

## 政府機關通告及公告 **AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS**

### 審計署

### COMISSARIADO DA AUDITORIA

#### 名單

#### Listas

審計署於二零一六年二月三日第五期《澳門特別行政區公報》第二組的公告上公布的，有關通過審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以行政任用合同任用的翻譯員職程第一職階一等翻譯員一缺，其應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
劉詩雅.....	78.06

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作日內，就本名單提起上訴。

（經二零一六年三月二十一日審計長批示確認）

二零一六年三月十六日於審計署

典試委員會：

主席：顧問翻譯員 伍炎和

正選委員：顧問高級技術員 Américo Xavier de Sousa

一等翻譯員 Gaspar Garcia

審計署於二零一六年二月三日第五期《澳門特別行政區公報》第二組的公告上公布的，有關通過審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，填補審計署以行政任用合同任用的第一職階一等技術員三缺，其應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 李振鵬.....	80.72 a)
2.º 吳景新.....	80.72 a)
3.º 司徒遠輝.....	80.67

a) 得分相同，根據第23/2011號行政法規第二十六條規定訂出排名的優先次序。

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作日內，就本名單提起上訴。

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, provido por contrato administrativo de provimento do Comissariado da Auditoria, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 3 de Fevereiro de 2016:

Candidato aprovado:	valores
Lao Si Nga.....	78,06

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Comissário da Auditoria, de 21 de Março de 2016).

Comissariado da Auditoria, aos 16 de Março de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Ng Im Wo, intérprete-tradutora assessora.

*Vogais efectivos:* Américo Xavier de Sousa, técnico superior assessor; e

Gaspar Garcia, intérprete-tradutor de 1.ª classe.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de três vagas de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos por contrato administrativo de provimento do Comissariado da Auditoria, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 3 de Fevereiro de 2016:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Li Zhenpeng.....	80,72 a)
2.º Ng Keng San.....	80,72 a)
3.º Si Tou Un Fai.....	80,67

a) Igualdade de classificação: são aplicadas as preferências estipuladas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(經二零一六年三月二十一日審計長批示確認)

二零一六年三月十六日於審計署

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 鄭桂垣

正選委員：二高級技術員 鄧廣林

一等技術員 黃明鋒

(是項刊登費用為 \$2,584.00)

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário da Auditoria, de 21 de Março de 2016).

Comissariado da Auditoria, aos 16 de Março de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Cheang Kuai Wun, técnico superior assessor.

*Vogais efectivos:* Tang Kuong Lam, técnico superior de 2.<sup>a</sup> classe; e

Wong Meng Fong, técnico de 1.<sup>a</sup> classe.

(Custo desta publicação \$ 2 584,00)

## 海 關

### 公 告

為填補澳門特別行政區海關以下空缺，經於二零一五年十二月二日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定，確定名單已張貼在澳門媽閣上街嘉路一世船塢西南端海關大樓或可瀏覽本部門網頁<http://www.customs.gov.mo>查閱：

編制內第一職階二等技術員兩缺（培訓範疇）；

編制內第一職階二等技術員一缺（項目管理範疇）。

二零一六年三月二十三日於海關

關長 黃有力

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

## 立 法 會 輔 助 部 門

### 公 告

為填補立法會輔助部門人員行政任用合同第一職階顧問高級技術員一缺，經於二零一六年二月十七日第七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄

## SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

### Anúncio

Faz-se público que se encontram afixadas, no Edifício dos Serviços de Alfândega, sito na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra, Macau, as listas definitivas dos candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 2 de Dezembro de 2015, nos termos do artigo 19.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos). Podem também consultar as listas em causa através do *website* destes Serviços <http://www.customs.gov.mo>:

Dois lugares de técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, área de formação, do quadro;

Um lugar de técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, área de gestão de projectos, do quadro.

Serviços de Alfândega, aos 23 de Março de 2016.

O Director-geral, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

## SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

### Anúncio

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Recursos Humanos e Finanças dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, sita no Edifício da Assembleia Legislativa, na Praça da Assembleia Legislativa, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, docu-

選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在立法會前地立法會大樓立法會輔助部門人力資源暨財政處。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年三月二十二日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

mental, condicionado aos trabalhadores destes Serviços, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 17 de Fevereiro de 2016.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 22 de Março de 2016.

A Secretária-geral, *Ieong Soi U.*

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

## 檢察長辦公室

### 通告

#### 第1/CGP/2016號批示

根據第15/2009號法律第十條，第26/2009號行政法規第二十二條第一款及第二十三條，以及第2/2016號檢察長批示第三款的規定，本人決定：

一、轉授予辦公室顧問胡家偉以下的權限：

(一) 簽署關於檢察院在澳門特別行政區對外司法協作方面的公函或文書；

(二) 簽署根據法律規定，必須由檢察院代表出席開標工作的公函或文書；

二、將以下的權限轉授予附表I所載的領導、主管或職務主管，或其合法代任人：

(一) 批准不超越法定上限的超時工作；

(二) 根據現行規定及指示對所屬人員因病缺勤、求診及門診治療、缺勤補時及考勤的解釋作出決定；

三、本轉授權不妨礙收回權與監管權。

四、對行使本轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

五、本批示自公佈日起生效。

二零一六年三月二十二日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

## GABINETE DO PROCURADOR

### Aviso

#### Despacho n.º 1/CGP/2016

Nos termos do artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, n.º 1 do artigo 22.º e artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e n.º 3 do Despacho do Procurador n.º 2/2016, determino:

1. São subdelegadas no assessor do Gabinete, Vu Ka Vai, as seguintes competências:

1) Assinar ofícios ou expedientes do Ministério Público no âmbito da colaboração judiciária entre a Região Administrativa Especial de Macau e o exterior;

2) Assinar ofícios ou expedientes do trabalho relativamente à presença obrigatória de um representante do Ministério Público em acto público do concurso nos termos da lei.

2. São subdelegadas na direcção, chefias ou chefias funcionais, ou seu substituto legal indicados no Anexo I, as seguintes competências:

1) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias até ao limite legalmente previsto;

2) Decidir sobre a falta por doença, a consulta médica e tratamento ambulatorio, a compensação e a justificação de assiduidade do respectivo pessoal, de acordo com as normas e instruções em vigor.

3. As presentes subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. Dos actos praticados no exercício das subdelegações de competências, cabe recurso hierárquico necessário.

5. O presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Gabinete do Procurador, aos 22 de Março de 2016.

O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong.*

## 附表一

關於第1/CGP/2016號批示第二點所指的領導、  
主管及職務主管

	姓名	職務
1	胡潔如	辦公室副主任
2	余琴	司法輔助廳廳長
3	吳明泰	律政廳代廳長
4	李凱旋	人事財政廳廳長
5	曾慧心	支援廳代廳長
6	Jorge Salvador dos Santos Ferreira	書記長
7	Victor Manuel Amada Ung	檢察院駐初級法院辦事處代助理書記長
8	馬俊彥	刑事訴訟辦事處代助理書記長
9	梁永德	司法輔助廳司法事務處處長
10	朱詠昕	司法輔助廳技術處處長
11	陳曉惠	律政廳推廣交流處處長
12	梁麗霞	人事財政廳財政處處長
13	黎瑞蘭	人事財政廳人事處處長
14	黃天平	支援廳資產設備處代處長
15	蕭麗媛	支援廳資訊處處長
16	梁錦輝	檢察院駐初級法院辦事處代主任書記員
17	Fernando Augusto de Jesus Nascimento	檢察院駐初級法院辦事處代主任書記員
18	Carmen Campos de Souza	檢察院駐行政法院辦事處代主任書記員
19	區國棠	刑事訴訟辦事處中心科代主任書記員

## ANEXO I

Sobre a direcção, chefias e chefias funcionais referidas no  
n.º 2 do Despacho n.º 1/CGP/2016

	Nome	Cargo
1	Wu Kit I	Chefe-Adjunta do Gabinete
2	U Kam	Chefe do Departamento de Apoio Judiciário
3	Ng Meng Tai	Chefe do Departamento de Assuntos Jurídicos, substituto
4	Lee Hoi Sun	Chefe do Departamento de Gestão Pessoal e Financeira
5	Chang Wai Sam	Chefe do Departamento de Apoio, substituta
6	Jorge Salvador dos Santos Ferreira	Secretário Judicial
7	Victor Manuel Amada Ung	Secretário Judicial-Adjunto, substituto, do Serviço do Ministério Público junto do Tribunal de Judicial de Base
8	Manuel Machado da Silva	Secretário Judicial-Adjunto, substituto, do Serviço de Acção Penal do Ministério Público
9	Leong Weng Tak	Chefe da Divisão de Assuntos Judiciais do DAPJ
10	Chu Veng Ian Viviana	Chefe da Divisão Técnica do DAPJ
11	Chan Hio Wai	Chefe da Divisão de Divulgação e Intercâmbio do DASJ
12	Leong Lai Ha	Chefe da Divisão de Gestão Financeira do DGPF
13	Lai Soi Lan	Chefe da Divisão de Gestão Pessoal do DGPF
14	Wong Tin Peng	Chefe da Divisão de Património e Equipamentos do DA, substituto
15	Siu Lee Lail	Chefe da Divisão de Informática do DA
16	Leong Kam Fai	Escrivão de direito, substituto, do Serviço do Ministério Público junto do Tribunal de Judicial de Base
17	Fernando Augusto de Jesus Nascimento	Escrivão de Direito, substituto, do Serviço do Ministério Público junto do Tribunal de Judicial de Base
18	Carmen Campos de Souza	Escrivã de Direito, substituta, do Serviço do Ministério Público junto do Tribunal Administrativo
19	Ao Kok Tong	Escrivão de Direito, substituto, do Serviço de Acção Penal da secção central do Ministério Público

	姓名	職務
20	謝廣衛	刑事訴訟辦事處第1科代主任書記員
21	Judas Lao	刑事訴訟辦事處第2科代主任書記員
22	布文迪	刑事訴訟辦事處第3科代主任書記員
23	Albertino Antonio Maximo do Rosario	刑事訴訟辦事處第4科代主任書記員
24	李慧君	刑事訴訟辦事處第5科代主任書記員
25	梁燕玲	刑事訴訟辦事處第6科代主任書記員
26	李學文	刑事訴訟辦事處第7科代主任書記員
27	陳慶芳	刑事訴訟辦事處第8科代主任書記員
28	梁錦芬	檢察院駐終審法院辦事處職務主管
29	卓瑞雲	檢察院駐初級法院辦事處職務主管
30	李霞	刑事訴訟辦事處職務主管
31	李詠儀	刑事訴訟辦事處職務主管

(是項刊登費用為 \$5,214.00)

	Nome	Cargo
20	Che Kong Vai Fernando Marques	Escrivão de Direito, substituto, do Serviço de Acção Penal da 1.ª Secção do Ministério Público
21	Judas Lao	Escrivão de Direito, substituto, do Serviço de Acção Penal da 2.ª Secção do Ministério Público
22	Amadeu Guilherme Moraes Borges	Escrivão de Direito, substituto, do Serviço de Acção Penal da 3.ª Secção do Ministério Público
23	Albertino Antonio Maximo do Rosario	Escrivão de Direito, substituto, do Serviço de Acção Penal da 4.ª Secção do Ministério Público
24	Lei Wai Kuan	Escrivã de Direito, substituta, do Serviço de Acção Penal da 5.ª Secção do Ministério Público
25	Leong In Leng	Escrivã de Direito, substituta, do Serviço de Acção Penal da 6.ª Secção do Ministério Público
26	Carlos Ventura Pereira	Escrivão de Direito, substituto, do Serviço de Acção Penal da 7.ª Secção do Ministério Público
27	Chan Heng Fong	Escrivã de Direito, substituta, do Serviço de Acção Penal da 8.ª Secção do Ministério Público
28	Leong Kam Fan	Chefia Funcional do Serviço do Ministério Público junto do Tribunal de Última Instância
29	Cheok Soi Wan	Chefia Funcional do Serviço do Ministério Público junto do Tribunal de Judicial de Base
30	Lei Ha	Chefia Funcional do Serviço de Acção Penal do Ministério Público
31	Lei Weng I	Chefia Funcional do Serviço de Acção Penal do Ministério Público

(Custo desta publicação \$ 5 214,00)

## 個人資料保護辦公室

### 公告

為填補個人資料保護辦公室行政任用合同人員之技術員職程第一職階特級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。

## GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

### Anúncios

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico do trabalhador contratado por contrato administrativo de provimento do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais.

上述開考通告已張貼在南灣大馬路804號中華廣場十三樓A-F座個人資料保護辦公室內，並於本辦公室網頁、行政公職局網頁內公佈，報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一六年三月十八日於個人資料保護辦公室

辦公室主任 馮文莊

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

為填補個人資料保護辦公室行政任用合同人員之技術員職程第一職階一等技術員二缺，經二零一六年二月二十四日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在南灣大馬路804號中華廣場十三樓A-F座個人資料保護辦公室內，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年三月十八日於個人資料保護辦公室

辦公室主任 馮文莊

(是項刊登費用為 \$950.00)

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado no Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edif. China Plaza, 13.º andar, A-F, e também nos *websites* deste Gabinete e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 18 de Março de 2016.

O Coordenador do Gabinete, *Fong Man Chong*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edif. China Plaza, 13.º andar A-F, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico dos trabalhadores contratados por contrato administrativo de provimento do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 24 de Fevereiro de 2016.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 18 de Março de 2016.

O Coordenador do Gabinete, *Fong Man Chong*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

## 大 熊 貓 基 金

### 通 告

第001/2016號行政管理委員會授權決議

根據第25/2010號行政法規第七條的規定，大熊貓基金行政管理委員會於二零一六年三月十七日的會議作出決議如下：

一、授予戴祖義主席上指行政法規第七條第二款(二)項的權限。

## FUNDO DOS PANDAS

### Aviso

*Deliberação n.º 001/2016 do Conselho Administrativo*  
— *delegação de competência*

O Conselho Administrativo do Fundo dos Pandas, reunido na sessão no dia 17 de Março de 2016, deliberou, de harmonia com o disposto no artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 25/2010, o seguinte:

1. Delegar no presidente José Maria da Fonseca Tavares, a sua competência prevista na alínea 2) do n.º 2 do artigo 7.º do regulamento administrativo supramencionado.

二、廢止第001/2015號行政管理委員會授權決議。

三、本決議自公佈日起生效。

二零一六年三月十七日於大熊貓基金

行政管理委員會：

主席：戴祖義

委員：林紹源

郭忠漢

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

2. É revogada a Deliberação n.º 001/2015 do Conselho Administrativo – delegação de competência.

3. A presente deliberação produz efeitos desde a data da sua publicação.

Fundo dos Pandas, aos 17 de Março de 2016.

O Conselho Administrativo:

*Presidente:* José Maria da Fonseca Tavares.

*Membros:* Lam Sio Un; e

Kuok Chong Hon.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

## 行政公職局

### 名單

行政公職局為填補行政任用合同任用的行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員一缺，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告的公告已刊登於二零一六年一月十三日第二期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈投考人最後成績如下：

及格投考人：	分
馮嘉寶 .....	75,11

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年三月十六日行政法務司司長的批示認可)

二零一六年三月四日於行政公職局

典試委員會：

主席：林君凡

委員：周榮新

羅芷菁

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

### Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por aviso cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 13 de Janeiro de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	Classificação
Fong Ka Pou.....	75,11

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 16 de Março de 2016).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 4 de Março de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Lam Kuan Fan.

*Vogais:* Chao Weng San; e

Lo Chi Ching.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

## 公告

為填補本局人員編制內技術員職程第一職階首席特級技術員一缺，經二零一六年三月二日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年三月十七日於行政公職局

局長 高炳坤

(是項刊登費用為 \$852.00)

為填補行政公職局行政任用合同任用的技術員職程第一職階特級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一六年三月十七日於行政公職局

局長 高炳坤

(是項刊登費用為 \$920.00)

## 印務局

## 名單

印務局為填補編制內技術輔助人員組別第一職階一等照相排版員兩缺，以審查文件方式進行普通限制性晉級開考，其開考

## Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 2 de Março de 2016.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 17 de Março de 2016.

O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado no *website* dos SAFP, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal dos SAFP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 17 de Março de 2016.

O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

## IMPrensa Oficial

## Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de operador de fotocomposição de 1.ª classe, 1.º escalão, do



公告已刊登於二零一五年十二月十六日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格應考人：	分
1.º 陳春寧.....	80 (*)
2.º 嚴啓南.....	80

(\*) 得分相同，按第23/2011號行政法規第二十六條的規定優先排序。

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(行政法務司司長於二零一六年三月十八日批示認可)

二零一六年三月二十一日於印務局

典試委員會：

主席：印務局處長 羅小敏

委員：印務局科長 李麗珍

土地工務運輸局一高等級技術員 黃啓泰

grupo de pessoal técnico de apoio do quadro da Imprensa Oficial, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 50, II Série, de 16 de Dezembro de 2015:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Chan Chon Neng.....	80(*)
2.º Abrantes Im, Lourenço.....	80

(\*) Igualdade de classificação, preferência nos termos do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 18 de Março de 2016).

Imprensa Oficial, aos 21 de Março de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Lo Sio Man, chefe de divisão da Imprensa Oficial.

*Vogais:* Lei Lai Chan, chefe de secção da Imprensa Oficial; e

Wong Kai Tai, técnico superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.

## 財 政 局

### 公 告

為填補經由財政局以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員五缺，經二零一六年二月十一日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處內以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年三月二十二日於財政局

局長 容光亮

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

### Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 11 de Fevereiro de 2016.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 22 de Março de 2016.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

## 公開拍賣

## Venda em hasta pública

本局將以公開拍賣形式出售根據法例撥歸澳門特別行政區或屬公共實體報廢的車輛廢鐵、物品及廢棄物品。有關查看售賣物品、繳付保證金及公開拍賣當日的地點、日期及時間如下：

## 查看物品

## 1. 車輛廢鐵、物品及廢棄物品

在財政局工作人員陪同下可於下表所載的日期、時間及地點查看相關出售的車輛廢鐵、物品及廢棄物品：

物品批號	存放地區	查看日期	時間 <sup>(1)</sup>	地點 <sup>(2)</sup>
VS01、VS02 (部份) MS01	澳門	2016年 4月6日	10:00 am	永富新邨 (澳門西坑街 3-3C)
VS02 (部份)、 VS03、 VS04、VS05 MS02、 MS03、MS04 BL02 (部份) IS01	路環	2016年 4月6日	3:00 pm	遺棄車輛臨時停 放場 (路環蓮花路)
L01 BL01、BL02 (部份)、 BL03	澳門	2016年 4月7日	10:00 am	昌龍工業大廈地 下 (澳門摩囉園路 11-21號)

註：

<sup>(1)</sup> 上述指定時間起計十五分鐘，即出發查看車輛廢鐵、物品及廢棄物品，逾時不候，亦不另作安排。查看物品的人士須自備交通工具前往各批物品的查看地點。

<sup>(2)</sup> 有興趣的人士須於上述指定地點集合，以便前往存放車輛廢鐵、物品及廢棄物品的地區。

拍賣當日不設查看車輛廢鐵、物品及廢棄物品的環節，僅只透過電腦圖示展出。

Faz-se público que se vai realizar uma venda em hasta pública de sucata resultante de veículos, de bens e de sucata de bens que reverteram a favor da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos da lei ou que foram abatidos à carga pelos serviços públicos. Os locais, dias e horas marcadas para visualização dos bens agora colocados à venda, para efeitos de prestação da caução e da hasta pública propriamente dita, são os seguintes:

## Visualização dos bens

## 1. Sucata resultante de veículos, bens e sucata de bens

Na tabela abaixo indicada encontram-se discriminados os lotes de sucata resultante de veículos, os lotes de bens e os lotes de sucata de bens, colocados à venda, bem como, a respectiva data, hora e local para visualização dos mesmos na presença de trabalhadores da Direcção dos Serviços de Finanças:

N.º de lote	Local de armazenamento	Data de identificação	Horário <sup>(1)</sup>	Local <sup>(2)</sup>
VS01, VS02 (parte) MS01	Macau	06/04/2016	10:00 am	Edifício Veng Fu Shan Chuen (Rua da Penha, n.ºs 3-3C, Macau)
VS02 (parte), VS03, VS04, VS05 MS02, MS03, MS04, BL02, (parte) IS01	Coloane	06/04/2016	3:00 pm	Parque de estacionamento provisório para veículos abandonados (Estrada de Flor de Lotus, Coloane)
L01 BL01, BL02 (parte), BL03	Macau	07/04/2016	10:00 am	Edifício Industrial Cheong Long (Ramal dos Mouros, n.ºs 11-21, Macau)

Nota:

<sup>(1)</sup> A visualização de sucata resultante de veículos, de bens e de sucata de bens inicia-se, impreterivelmente, quinze minutos após a hora marcada, não sendo disponibilizada uma outra oportunidade para o efeito. Os interessados devem providenciar meio de transporte para se deslocarem ao local de armazenamento de cada lote.

<sup>(2)</sup> Para se dirigirem aos locais de armazenamento de sucata resultante de veículos, de bens e de sucata de bens, devem os interessados concentrar-se nos locais acima indicados.

Não há lugar à visualização de sucata resultante de veículos, de bens e de sucata de bens no dia da realização da hasta pública, mas são projectadas fotografias dos mesmos através de computador.

2. 物品清單可於財政局大樓閣樓查看或於本局網頁瀏覽 (網址: <http://www.dsf.gov.mo>)。詳盡清單可於財政局大樓8樓803室查看。

#### 繳付保證金

提交日期：由公告日起至二零一六年四月十三日

提交金額：澳門幣伍仟圓正

提交方式：現金或支票存款/銀行擔保

- 以現金或支票存款，需先親臨澳門南灣大馬路575、579及585號財政局大樓8樓803室索取存款憑單，並於指定的銀行機構繳付
- 銀行擔保應遵照售賣條件附件一的格式

#### 公開拍賣

日期：二零一六年四月十四日(星期四)

時間：上午九時(出席登記)  
上午十時(公開拍賣)

地點：澳門南灣大馬路575、579及585號財政局大樓  
地庫演講廳

#### 查詢售賣條件

相關售賣條件可到澳門南灣大馬路575、579及585號財政局大樓8樓803室索閱，或於財政局大樓閣樓查看，或瀏覽本局網頁 (網址: <http://www.dsf.gov.mo>)

局長 容光亮

(是項刊登費用為 \$3,706.00)

### 通告

公開競投——特區政府房屋分配予特區政府公共機關及機構編制內確定委任公務員

一、根據二月八日第5/99/M號法令修改之六月十七日第31/96/M號法令及六月十二日第42/GM/96號批示之規定及所生之效力，現開設分配予特區政府公共機關及機構編制內確定委任公務員之屬特區政府房屋之競投，而分配之房屋僅作為工作人員及其家團成員住宿之用。

2. As listas de bens podem ser consultadas na sobreloja do Edifício «Finanças», ou na página electrónica desta Direcção de Serviços (*website*: <http://www.dsf.gov.mo>). As listas dos bens com descrição pormenorizada podem ser consultadas no 8.º andar do Edifício «Finanças», sala 803.

#### Prestação de caução

*Período*: Desde a data do anúncio até ao dia 13 de Abril de 2016.

*Montante*: \$ 5 000,00 (cinco mil patacas)

*Modo de prestação da caução*: — Por depósito em numerário ou cheque, o qual será efectuado mediante a respectiva guia de depósito e paga em instituição bancária nela indicada. A referida guia de depósito será obtida na sala 803 do 8.º andar do Edifício «Finanças», sito em Macau na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585; ou, — Por garantia bancária, de acordo com o modelo constante do anexo I das Condições de Venda.

#### Realização da hasta pública

*Data*: 14 de Abril de 2016 (quinta-feira).

*Horário*: às 9:00 horas — registo de presenças  
às 10:00 horas — início da hasta pública

*Local*: Auditório, na Cave do Edifício «Finanças», sito em Macau na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585.

#### Consulta das condições de venda

As condições de venda podem ser:

— obtidas na sala 803 do 8.º andar do Edifício «Finanças», sito em Macau na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585;

— consultadas na sobreloja do Edifício «Finanças», ou na página electrónica da Direcção dos Serviços de Finanças (*website*: <http://www.dsf.gov.mo>).

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 3 706,00)

### Aviso

Abertura de concurso público — Atribuição de moradias da RAEM aos funcionários dos quadros locais de nomeação definitiva dos serviços e organismos públicos

1. Nos termos do Decreto-Lei n.º 31/96/M, de 17 de Junho, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 5/99/M, de 8 de Fevereiro, conjugado com o Despacho n.º 42/GM/96, de 12 de Junho, procede-se à abertura do concurso público para atribuição de moradias da RAEM destinadas ao alojamento dos funcionários dos quadros locais, de nomeação definitiva, dos serviços e organismos públicos e respectivo agregado familiar.

二、競投期限為壹個月，由本通告刊登於《澳門特別行政區公報》翌日起計。即競投申請期限由二零一六年三月三十一日至四月二十九日。

三、本競投之評核名單有效期為兩年。

四、申請表可於澳門南灣大馬路575-579及585號財政局地下公關接待櫃位索取或在財政局網頁 (<http://www.dsf.gov.mo/>) 內下載。

五、申請表必須連同相關證明書及聲明書一併於辦公日內遞交至財政局，具體遞交地點及時間如下：於二零一六年三月三十一日至四月二十八日上午九時至下午五時四十五分及於二零一六年四月二十九日上午九時至下午五時三十分，交至財政局大樓一樓。二零一六年四月二十九日下午五時三十分後則不再接收申請表。

六、剔除及錄取競投人之臨時及確定名單按組別及類型排列，並在法定期間內張貼於財政局大樓地下。

七、競投須遵守之一般要件如下：

a) 競投人必須為編制內確定委任之公務員；

b) 競投人僅可申請分配與其確實在第31/96/M號法令第十條第一款a) 項的規定之家團成員數目相應之房屋類型；

c) 競投人不得透過其本人、家團成員或他人而獲分配特區政府房屋或租住屬其他公共機構之房屋，但保留房屋不在此限；

d) 競投人不得透過其本人、家團成員或他人而購買特區政府房屋或屬其他公共機構之房屋，即使申請時已出售有關房屋；

e) 不論競投人或任何確實與其一起居住之家團成員均不得為位於澳門特區之任何具住宿用途房地產之所有人；

f) 競投人及其任何家團成員不得在多於一份競投申請表內作登記。

八、用作分配之房屋總數共110間，其中24間屬A組房屋，86間屬B組房屋。

2. O prazo de apresentação das candidaturas é de um mês, a contar do dia seguinte da data de publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da RAEM. O período de apresentação de candidatura é de 31 de Março de 2016 a 29 de Abril de 2016.

3. As listas classificativas são válidas por um período de dois anos.

4. Os boletins de candidatura podem ser levantados ao balcão da Divisão de Administração e Conservação de Edifícios, localizada na Avenida da Praia Grande n.ºs 575-579 e 585, Edifício Finanças, rés-do-chão no balcão das Relações Públicas, ou fazendo *download* do boletim de candidatura através do *website* da Direcção dos Serviços de Finanças (<http://www.dsf.gov.mo/>).

5. Os boletins de candidatura devem ser entregues junto da Direcção dos Serviços de Finanças, durante as horas normais de expediente, conjuntamente com as respectivas certidões e declarações, sendo o local e o período de admissão ao concurso de 31 de Março de 2016 a 28 de Abril de 2016, às nove horas de manhã até às dezassete horas e quarenta e cinco minutos da tarde, no 1.º andar do Edifício Finanças, e não se aceitarão candidaturas após as dezassete horas e trinta minutos da tarde do dia 29 de Abril de 2016.

6. As listas provisória e definitiva dos candidatos excluídos e admitidos são ordenadas por grupo e tipologia, e afixadas no local de exposição ao público no rés-do-chão do Edifício Finanças dentro do período determinado na lei.

7. Os requisitos gerais para a admissão do concurso são os seguintes:

a) O candidato deve ser funcionário do quadro, de nomeação definitiva;

b) O candidato só pode requerer moradia de tipologia compatível com o número actual dos membros do seu agregado familiar, nos termos da alínea a) do n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 31/96/M;

c) Ao candidato não pode, por si, por membro do seu agregado familiar, ou por interposta pessoa, ser atribuída qualquer moradia da RAEM ou ser arrendada qualquer moradia pertencente a outra entidade pública, salvo tratando-se de moradia reservada;

d) O candidato não pode, por si, por membro do seu agregado familiar ou por interposta pessoa, ter adquirido qualquer moradia da RAEM ou moradia de outra entidade pública, mesmo que já a tenha vendido no momento da apresentação da candidatura.

e) O candidato ou qualquer membro do seu agregado familiar que consigo coabite, não pode ser proprietária de qualquer prédio habitacional situado na RAEM;

f) Nem o candidato, nem nenhum membro do agregado familiar do candidato pode constar em mais do que um boletim de candidatura.

8. O número total das moradias a concurso é de 110, das quais 24 são do grupo «A» e 86 do grupo «B».

九、A組房屋供屬納入第14/2009號法律規定之第五級別或第五級別以上職程之公務員住宿，而B組房屋則供其他公務員住宿。

十、競投申請表必須因應競投人的實況，附同以下文件：

a) 競投人及其所有家團成員之身份證明文件副本；競投人之家團成員如不持有澳門居民身份證，必須遞交同住聲明書（不持有澳門居民身份證）連同有關家團成員最近十二個月的出入境記錄及前往澳門簽註文件；

b) 競投人及其任職於公共部門之家團成員之任職及收入證明書（經公共部門發出）；

c) 競投人任職於私人機構之家團成員二零一五年全年之工作收入聲明書；

d) 所得補充稅申報書（A組M/1格式或B組M/1格式）副本或職業稅申報書（M/5格式）副本（倘競投人之家團成員為自僱人士或僱主）；

e) 競投人之家團成員二零一五年全年之非工作收入聲明書；

f) 競投人之家團成員二零一五年全年無收入聲明書；

g) 競投人及其家團成員之房地產擁有或出租狀況聲明書；

h) 已婚之競投人及其已婚之家團成員結婚證明書副本、事實婚姻聲明書或婚姻狀況聲明書；

i) 競投人如已離婚，並於家團成員中申報十八歲以下的子女，必須遞交子女親權判決書影印本。

上述a)、b)、c)、e)至h)文件，本局將連同申請表提供範本予申請人參考。

二零一六年三月十八日於財政局

競投審核委員會主席 何燕梅

(是項刊登費用為 \$4,897.00)

9. As moradias do grupo «A» são destinadas ao alojamento dos funcionários públicos que integrem carreira de nível igual ou superior a 5, determinados na Lei n.º 14/2009, e as moradias do grupo «B» são destinadas ao alojamento dos restantes funcionários.

10. Os boletins de candidatura são preenchidos de acordo com a situação actual e apresentados conjuntamente com os seguintes documentos:

a) Fotocópia do documento de identificação do candidato e de todos os membros do seu agregado familiar; No caso de elemento do agregado familiar do candidato não portador de BIR, é necessário entregar a Declaração da coabitação (para elemento não portador de BIR), juntamente a certidão individual dos movimentos fronteiriços durante o período de doze meses que antecederam a entrega da presente candidatura, referente ao referido membro do agregado familiar, bem como o documento de visa para entrada;

b) Certificado emitido pelos respectivos serviços sobre a situação jurídico-funcional, proventos recebidos não apenas pelo candidato, como igualmente dos membros do seu agregado familiar que exerçam funções na administração pública;

c) Declaração dos vencimentos provenientes do trabalho exercido no ano de 2015, auferidos por parte dos respectivos membros do agregado familiar que exerçam funções junto de entidade privada;

d) Cópia da declaração do imposto complementar de rendimentos (modelo M/1 do Grupo A ou modelo M/1 do Grupo B) ou da declaração do imposto profissional (modelo M/5) (conforme seja o caso do membro do agregado familiar ser trabalhador por conta própria ou empregador);

e) Declaração de rendimentos não provenientes do trabalho no ano de 2015, por parte dos membros do seu agregado familiar;

f) Declaração de inexistência de rendimentos em 2015, por parte dos membros do seu agregado familiar;

g) Declaração da situação de titularidade quanto à propriedade ou arrendamento, por parte do candidato e do seu agregado familiar;

h) Fotocópia da certidão de casamento do candidato e dos membros do agregado familiar que sejam casados, declaração de união de facto ou declaração do estado civil;

i) No caso de candidato divorciado com filhos com idade inferior a 18 anos pertencendo ao seu agregado familiar, é necessário entregar a cópia da sentença de regulação do poder paternal.

Compete à Direcção de Serviços o fornecimento, conjuntamente com o boletim de candidatura, de exemplares para referência, respeitantes aos documentos indicados nas alíneas a), b), c), e) a h) atrás especificadas.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 18 de Março de 2016.

A Presidente do júri do concurso, *Ho Silvestre In Mui*.

(Custo desta publicação \$ 4 897,00)

## 統計暨普查局

## 公告

統計暨普查局為填補以下空缺，經二零一六年三月二日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公布，准考人臨時名單已張貼在宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”十七樓統計暨普查局內，並於統計暨普查局網頁內公布：

## 1. 編制內人員：

高級技術員組別的第一職階首席顧問高級技術員（資訊範疇）二缺；

統計範疇特別職程的第一職階首席特級統計技術員二缺；

技術輔助人員組別的第一職階首席特級普查暨調查員六缺。

## 2. 行政任用合同人員：

技術輔助人員組別的第一職階特級普查暨調查員一缺；

技術輔助人員組別的第一職階一等普查暨調查員三缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一六年三月二十二日於統計暨普查局

代局長 程綺雲

（是項刊登費用為 \$1,634.00）

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

## Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas, na Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (DSEC), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.os 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, e publicadas na *internet* da DSEC, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da DSEC, para o preenchimento dos seguintes lugares da DSEC, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 2 de Março de 2016:

## 1. Pessoal do quadro:

Dois lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, área de informática, do grupo de pessoal técnico superior;

Dois lugares de técnico de estatística especialista principal, 1.º escalão, da carreira especial, área de estatística;

Seis lugares de agente de censos e inquéritos especialista principal, 1.º escalão, do grupo do pessoal técnico de apoio.

## 2. Pessoal em regime de contrato administrativo de provimento:

Um lugar de agente de censos e inquéritos especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio;

Três lugares de agente de censos e inquéritos de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 22 de Março de 2016.

A Directora dos Serviços, substituta, *Cheng I Wan*.

(Custo desta publicação \$ 1 634,00)

## 勞工事務局

## 公告

勞工事務局通過以審查文件方式，為行政任用合同人員進行填補技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員一缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一六年二月二十四日第八期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

## Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção de Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado n.os 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como publicada na *intranet* destes Serviços, a lista provisória do candidato ao

第三款規定，將投考人臨時名單張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處及上載本局內聯網。

按照上述行政法規第十八條第五款規定，該名單視為確定名單。

二零一六年三月十七日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

為填補勞工事務局行政任用合同任用的行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告張貼在澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓勞工事務局之行政財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一六年三月十七日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$950.00)

## 博 彩 監 察 協 調 局

### 名 單

博彩監察協調局為填補行政任用合同人員第一職階首席技術輔導員一缺，經於二零一六年二月三日第五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
丁文香.....	79.72

concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do pessoal contratado por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 24 de Fevereiro de 2016.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 17 de Março de 2016.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais (DSAL), sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, e publicado no *website* da DSAL, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DSAL, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da DSAL, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 17 de Março de 2016.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

## DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

### Lista

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 3 de Fevereiro de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Teng Man Heong.....	79,72

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內提起訴願。

(經二零一六年三月二十一日經濟財政司司長的批示確認)

二零一六年三月九日於博彩監察協調局

典試委員會：

主席：科長 Julieta Xavier de Sousa

正選委員：首席技術輔導員 江婉貞

行政公職局特級技術輔導員 盧愛芳

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Março de 2016).

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 9 de Março de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Julieta Xavier de Sousa, chefe de secção da DICJ.

*Vogais efectivos:* Kong Un Cheng, adjunto-técnico principal da DICJ; e

Lou Oi Fong, adjunto-técnico especialista dos SAFF.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

## 公 告

茲通知根據第14/2009號法律規範的《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規的規定，現通過以限制性及審查文件方式為博彩監察協調局之編制內人員進行普通晉級開考，以填補第一職階顧問督察二缺。

再通知上述開考之通告已張貼在南灣大馬路762-804號中華廣場二十一字樓本局行政財政處之告示板以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱。報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零一六年三月二十二日於博彩監察協調局

局長 陳達夫

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

## Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de inspector assessor, 1.º escalão, ao trabalhador do pessoal do quadro da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, nos termos definidos no Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, estipulados pela Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da DICJ, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, edifício China Plaza, 21.º andar, bem como nos sítios da *internet* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 22 de Março de 2016.

O Director dos Serviços, *Paulo Martins Chan*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

## 澳 門 金 融 管 理 局

### 通 告

澳門特別行政區財政儲備  
二零一五年度報告書及帳目

### 目 錄

1. 財政儲備介紹

## AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

### Aviso

Reserva Financeira da RAEM

Relatório anual das demonstrações financeiras da Reserva  
Financeira da RAEM referente ao exercício de 2015

### Índice

1. Introdução à Reserva Financeira



## 2. 投資策略及管理

## 2.1 資本市場投資

## 2.2 外匯市場投資

## 2.3 貨幣市場投資

## 3. 年度帳目

## 3.1 資產負債表分析

## 3.2 營運結餘分析

## 4. 監察委員會關於年度帳目的意見

附錄：二零一五年十二月三十一日財政儲備的資產負債分析表

## 1. 財政儲備介紹

澳門特別行政區財政儲備乃根據於二零一二年一月一日生效的第8/2011號法律設立，旨在妥善管理澳門特別行政區的財政盈餘，以發揮最大效益及防範財政風險。根據上述法律，澳門金融管理局負責財政儲備的投資及管理。

財政儲備由基本儲備及超額儲備組成。基本儲備為特區政府公共財政的支付能力提供最後保障，金額相當於經立法會審核並通過的最近一份財政預算所載的特區中央部門開支撥款的1.5倍。超額儲備則主要用於配合特區政府公共財政政策施行，保障公共財政支付能力，尤其為年度財政預算赤字及有利於社會和經濟發展的資金需求提供財政支持，金額為滿足基本儲備後的財政儲備結餘。

基於二零一三財政年度的特區中央預算結餘在年初按法定程序轉入，並計及年內的營運收益，財政儲備的資產總額從二零一四年末的2,463億澳門幣（下同）升至二零一五年末約3,451億，其中基本儲備及超額儲備分別為1,319億及2,132億。相對於成立之初的988億，財政儲備規模在過去近四年間錄得了較顯著的增長。

2. Estratégias prosseguidas nas aplicações em investimentos e gestão

2.1 Aplicações no mercado de capitais

2.2 Aplicações no mercado cambial

2.3 Aplicações no mercado monetário

3. Contas anuais

3.1 Análise do balanço

3.2 Análise dos resultados operacionais

4. Parecer da Comissão de fiscalização sobre as contas anuais

*Anexo:* Sinopse dos valores activos e passivos da Reserva Financeira da RAEM, em 31 de Dezembro de 2015

### 1. Introdução à Reserva Financeira

A Reserva Financeira da Região Administrativa Especial de Macau foi criada pela Lei n.º 8/2011, que entrou em vigor em 1 de Janeiro de 2012, visando providenciar uma melhor gestão dos saldos financeiros positivos da RAEM, a fim de obter o máximo proveito dos respectivos recursos e prevenir os riscos financeiros futuros. Ao abrigo desta lei, a gestão e o investimento da Reserva Financeira são assegurados pela Autoridade Monetária de Macau.

A Reserva Financeira é composta pela reserva básica e pela reserva extraordinária. A reserva básica destina-se a oferecer a última garantia para a capacidade de pagamento das finanças públicas do Governo da RAEM, sendo o valor equivalente a 150% da totalidade das dotações da despesa dos serviços centrais, constante do último orçamento examinado e aprovado pela Assembleia Legislativa, enquanto que a reserva extraordinária se destina a promover a implementação da política relativa às finanças públicas do Governo da RAEM e a oferecer garantia para a capacidade de pagamento das mesmas, designadamente para facultar apoio financeiro ao eventual défice orçamental anual da RAEM, bem como os recursos financeiros necessários para favorecer o desenvolvimento socioeconómico. O valor da reserva extraordinária é equivalente aos saldos remanescentes da Reserva Financeira após a satisfação da reserva básica.

Como consequência da transferência, concretizada de acordo com os procedimentos legais no início do ano, para a Reserva Financeira, dos saldos do orçamento central do Governo da RAEM do ano económico de 2013 e da inclusão das receitas de exploração acumuladas ao longo do ano, o valor total dos activos afectos à Reserva Financeira aumentou do nível de MOP246,3 mil milhões, em finais de 2014 para o nível aproximado de MOP345,1 mil milhões, em finais de 2015, correspondendo, a reserva básica e a reserva extraordinária, respectivamente, a MOP131,9 mil milhões e MOP213,2 mil milhões. Ao longo dos últimos quatro anos, a dimensão da Reserva Financeira foi marcada por um crescimento substancial, em comparação com a sua dimensão inicial, que era, apenas, da ordem dos MOP98,8 mil milhões.

## 2. 投資策略及管理

隨著特區財政儲備資產的不斷累積，尤其所含超額儲備部份的顯著增加，相關投資管理在安全、有效的基本原則下，透過提升儲備組合的配置多元，穩步推動資產結構更趨均衡，冀爭取持續優化儲備投資的中長期收益基礎。財政儲備的資產配置分佈於債券、股票及貨幣市場，而涉及的幣種則主要包括美元、港元、人民幣等。儲備組合於各類金融市場的投資情況闡述如下：

### 2.1 資本市場投資

二零一五年，環球經濟增長步伐、主要中央銀行的貨幣政策取向截然不同，美國聯儲局的利率調升進程、歐洲與日本的超寬鬆貨幣措施、及新興經濟體信心的持續疲弱為國際金融市場帶來了極大的不穩定性，其中，資本市場上不同區域間、不同板塊間的資金流向呈現反覆震盪的態勢，股票、債券等金融資產價格隨之波動。縱觀二零一五年環球投資環境，特區財政儲備管理客觀上需應對形式各異的市場考驗。

在債券投資方面，鑑於環球經濟與市場走勢欠明朗、通脹數據偏弱、傳統指標性政府債息仍然處於極低水平，債券資產類別的利息收入普遍受拖累，有見及此，財政儲備選擇性增持了企業及金融機構債券，尤其加強了亞太區的份額，並適度拓寬較長年期及較高息率的債權資產配置，冀優化債券投資組合的息差回報。

與此同時，在股權類資產配置方面，財政儲備於年內利用價格調整有序地向特定股票市場適度增資，對環球已發展市場、環球新興市場及內地市場三大區域的投資組合進行均衡配置，並由外聘的資產管理公司負責具體投資操作，令儲備多元化水平

## 2. Estratégias prosseguidas nas aplicações em investimentos e gestão

Com a acumulação contínua dos activos da Reserva Financeira da RAEM, nomeadamente o crescimento significativo da reserva extraordinária, sua parte integrante, a sua gestão dos investimentos foi concretizada, segundo os princípios fundamentais de segurança e de eficácia e através do reforço da diversificação da carteira dos investimentos e do equilíbrio cada vez mais fomentado da estruturação dos activos, no sentido de tentar aperfeiçoar, de forma contínua, a base das fontes dos rendimentos a médio e longo prazos. Actualmente, a distribuição dos activos da Reserva Financeira consiste em investimentos em títulos, acções e mercados monetários, que envolvem principalmente USD, HKD e RMB, entre outras. Indicam-se seguidamente as carteiras dos investimentos da Reserva nos diferentes mercados financeiros.

### 2.1 Aplicações no mercado de capitais

Em 2015, os mercados financeiros internacionais foram, manifestamente, caracterizados por grande incerteza, como resultado da notável diferença dos passos de crescimento das economias mundiais e das políticas monetárias dos Principais Bancos Centrais, da evolução do aumento da taxa de juros da Reserva Federal dos Estados Unidos da América (EUA), das medidas super-quantitativas para estímulo económico, adoptadas pela Europa e Japão, bem como do enfraquecimento contínuo da confiança por parte dos investidores em relação aos mercados emergentes. Assim, podemos verificar que, nos mercados de capitais, o fluxo de fundos nas suas diferentes áreas e «quadros» revelou tendências de turbulências repetidas, o que conduziu, conseqüentemente, a flutuações no preço dos activos financeiros, por exemplo acções e títulos, etc. Olhando para a conjuntura de investimentos internacionais, em 2015, a gestão da Reserva Financeira da RAEM defrontou-se, objectivamente, com desafios dos mercados de diversas formas.

No âmbito dos investimentos em títulos de dívida, tendo em atenção, por um lado, que a tendência económica internacional se caracteriza por incertezas e, por outro, o fraco cenário de inflação e a permanência da taxa de juros dos títulos de dívida do Estado (como indicador tradicional) em níveis extremamente baixos, e como consequência disso, que os rendimentos dos juros dos activos em títulos foram geralmente afectados, a Reserva Financeira reforçou, selectivamente, os títulos emitidos pelas empresas e instituições financeiras, foi em especial reforçada a percentagem na região da Ásia-Pacífico, bem como expandiu, de forma apropriada, o âmbito dos investimentos em activos de natureza de crédito, com prazo mais longo e taxas de juros mais elevadas, no sentido de aperfeiçoar os rendimentos decorrentes dos «spreads» nas taxas de juros, na carteira dos investimentos em títulos.

Concomitantemente, no capítulo das aplicações em activos associados a «Equity», no decorrer do ano, a Reserva Financeira, aproveitando os ajustamentos verificados nos preços, adquiriu, de forma apropriada e faseada, activos em determinados mercados bolsistas; para o efeito, os fundos da Reserva Financeira foram aplicados, com equilíbrio, nas carteiras de investimentos das seguintes três áreas, designadamente, mercados internacionais desenvolvidos e emergentes e mercado do Continente, tendo as operações relativas aos investimentos sido

得以進一步提升，在充分平衡投資安全性與有效性的基礎上，為達致更理想的中、長期回報積極部署。

截至二零一五年末，財政儲備投資於資本市場的綜合佔比為52.3%，其中債券資產及股票資產的權重分別為38%及14.3%。

## 2.2 外匯市場投資

財政儲備外幣組合繼續採取適度多元和靈活性的管理策略，以持有美元、港元、在岸和離岸人民幣為主。年內，金融市場對美國聯儲局的加息預期導致美元反覆走強，而中國則繼續實施穩健的貨幣政策以推動內地經濟，在息差優勢收窄的影響下，人民幣匯率下行壓力擴大，有鑑於此，財政儲備外幣組合中各主要貨幣持倉量亦因應市場情況和匯價走勢表現適時調整，而新增外幣債券投資所需的資金則主要透過貨幣掉期協議獲得，以合理調控環球外匯市場波動帶來的風險。

## 2.3 貨幣市場投資

貨幣市場的投資仍以銀行同業存款為主，合理分佈於澳門、香港和海外的金融機構。期內，財政儲備保留適量短期存款以配合多元化資產配置的策略部署，其他資金則按市場利率水平的實際情況分段存放。其中，由於預期年內人民銀行持續降低存款基準利率和存款準備金率，財政儲備的人民幣存款期已適度延長，以鎖定較高利息收益。另一方面，因應本地銀行對資金的需求，財政儲備按實際現金流分佈和利率價格，合理增加在本地銀行的存款，以支持本地金融業發展的同時亦鞏固利息收入。截至年末，貨幣市場資產佔財政儲備總額的47.7%。

desenvolvidas pelas sociedades de gestão do património externas, de modo a reforçar o nível da diversificação da Reserva Financeira, bem como a concretizar uma programação mais activa para obtenção de rendimentos mais favoráveis a médio e longo prazos, com base no princípio de equilibrar, plenamente, a segurança e a eficácia dos investimentos.

Até finais de 2015, os investimentos da Reserva Financeira em mercados de capitais representaram, na íntegra, 52,3%, dos quais os activos em títulos e acções ascenderam, respectivamente, a 38% e 14,3%.

## 2.2 Aplicações no mercado cambial

A Reserva Financeira tem continuado a adoptar, para a sua carteira de divisas, estratégias de diversificação apropriada e de alguma flexibilidade, predominando os activos principalmente em USD, HKD e RMB «onshore» e «offshore». No decorrer do ano, as previsões dos mercados financeiros em relação ao eventual aumento, pela Reserva Federal dos Estados Unidos da América (EUA), da taxa de juros conduziu ao fortalecimento contínuo do USD, enquanto que a China continuou a implementar medidas monetárias estáveis para estimular a economia do Continente. Assim, como consequência dos impactos derivados da diminuição das vantagens em termos de «spreads», foi cada vez mais pressionada a queda do câmbio do RMB, face a esta situação, a percentagem das moedas principais detidas pela Reserva Financeira, na carteira de divisas, foi ajustada, atempadamente, de acordo com a situação do mercado e a evolução dos câmbios; por outro lado, com o objectivo de controlar e gerir, de forma razoável, os riscos resultantes das flutuações nos mercados cambiais internacionais, os novos fundos necessários à concretização das aplicações em títulos em moeda estrangeira foram adquiridos, principalmente, através dos acordos de «swaps» de moedas.

## 2.3 Aplicações no mercado monetário

As aplicações no mercado monetário residiram essencialmente nos depósitos inter-bancários, distribuídos, de modo razoável, nas instituições financeiras de Macau, Hong Kong, e de outras jurisdições. Durante o período, a Reserva Financeira manteve uma quantidade apropriada de depósitos a curto prazo, para harmonizar com a programação estratégica da diversificação dos activos, enquanto que os outros fundos foram, faseadamente, aplicados, de acordo com a realidade concreta do nível da taxa de juros dos mercados. Ora, com o objectivo de garantir rendimentos de juros elevados, o prazo dos depósitos em RMB da Reserva Financeira foi apropriadamente prorrogado, na medida em que, segundo as previsões, o Banco Popular da China iria reduzir ainda no decorrer do ano, de forma contínua, a taxa de juros de referência dos depósitos e o rácio da reserva dos depósitos. Por outro lado, tendo em consideração a procura dos bancos locais de fundos e com a finalidade de apoiar o desenvolvimento do sector financeiro local e simultaneamente consolidar os rendimentos associados a juros, a Reserva Financeira reforçou, de modo razoável, o valor dos depósitos efectuados nos bancos locais, de acordo com a distribuição efectiva dos fluxos de caixa e a taxa de juros. Até finais do ano, os activos afectos ao mercado monetário representavam 47,7% do valor total da Reserva Financeira.

## 3. 年度帳目

## 3. Contas anuais

## 3.1 資產負債表分析

## 3.1 Análise do balanço

截至二零一五年十二月三十一日，財政儲備的財政狀況概述於表1。

A situação financeira da Reserva Financeira, reportada a 31 de Dezembro de 2015, encontra-se reflectida no Quadro 1.

(仟元澳門幣計)

表1. 資產負債分析表

項目	31.12.2015	組合比率	31.12.2014	組合比率	變動數值	
	(1)	%	(2)	%	(1) - (2)	%
<b>資產</b>	345,054,810	100.0	246,337,436	100.0	98,717,374	40.1
銀行結存	163,620,260	47.5	108,100,215	43.9	55,520,045	51.3
海外債券	129,734,745	37.6	114,340,175	46.4	15,394,570	13.4
外託管理基金	46,317,577	14.2	18,855,881	7.7	27,461,696	145.6
其他投資	0.0	0.0	2,924	0.0	-2,924	N/A
其他資產	2,382,228	0.7	5,038,241	2.0	-2,656,013	-52.7
<b>負債</b>	0	0.0	0	0.0	0	N/A
其它負債	0	0.0	0	0.0	0	N/A
<b>儲備資本</b>	345,054,810	100.0	246,337,436	100.0	98,717,374	40.1
基本儲備	131,880,240	38.2	116,455,375	47.3	15,424,865	13.2
超額儲備	210,741,934	61.1	125,204,345	50.8	85,537,589	68.3
本期盈餘	2,432,636	0.7	4,677,716	1.9	-2,245,080	-48.0

(Unidade: 10<sup>3</sup> patacas)

Quadro 1 – Análise do Balanço

RUBRICA	31.12.2015	PERCEN- TAGEM NA CARTEIRA	31.12.2014	PERCEN- TAGEM NA CARTEIRA	VARIAÇÃO	
	(1)	%	(2)	%	(1)-(2)	%
<b>ACTIVO</b>	<b>345.054.810</b>	<b>100,0</b>	<b>246.337.436</b>	<b>100,0</b>	<b>98.717.374</b>	<b>40,1</b>
Depósitos e contas correntes	163.620.260	47,5	108.100.215	43,9	55.520.045	51,3
Títulos de crédito	129.734.745	37,6	114.340.175	46,4	15.394.570	13,4
Fundo de gestão externo	46.317.577	14,2	18.855.881	7,7	27.461.696	145,6

(Unidade: 10<sup>3</sup> patacas)**Quadro 1 – Análise do Balanço**

RUBRICA	31.12.2015	PERCEN- TAGEM NA CARTEIRA	31.12.2014	PERCEN- TAGEM NA CARTEIRA	VARIAÇÃO	
	(1)	%	(2)	%	(1)-(2)	%
Outras aplicações	0.0	0,0	2.924	0,0	-2.924	N/A
Outros valores activos	2.382.228	0,7	5.038.241	2,0	-2.656.013	-52,7
<b>PASSIVO</b>	<b>0</b>	<b>0,0</b>	<b>0</b>	<b>0,0</b>	<b>0</b>	<b>N/A</b>
<b>Outros valores passivos</b>	<b>0</b>	<b>0,0</b>	<b>0</b>	<b>0,0</b>	<b>0</b>	<b>N/A</b>
<b>RESERVAS PATRIMONIAIS</b>	<b>345.054.810</b>	<b>100,0</b>	<b>246.337.436</b>	<b>100,0</b>	<b>98.717.374</b>	<b>40,1</b>
Reserva básica	131.880.240	38,2	116.455.375	47,3	15.424.865	13,2
Reserva extraordinária	210.741.934	61,1	125.204.345	50,8	85.537.589	68,3
Resultados do exercício	2.432.636	0,7	4.677.716	1,9	-2.245.080	-48,0

財政儲備的資產配置主要分佈於銀行存款、海外債券及外託管理基金，截至二零一五年底，上述三類投資項目分別佔總資產的47.5%、37.6%及14.2%。海外債券主要分為可供出售債券及持到期滿之債券，可供出售債券以公平值列帳，年底錄得796億澳門幣，較去年增加23.9%。而持到期滿之債券則以攤銷成本值列帳，至年底錄得501億澳門幣，與二零一四年年底金額相若。

財政儲備的期初資本是根據8/2011號法律所轉入之988億澳門幣。按照該法律的第四條第二款及第五條第二款之規定，於二零一五年底基本儲備之金額為1,319億澳門幣，而超額儲備為2,132億澳門幣（包括本期盈餘24億澳門幣）。

**3.2 營運結餘分析**

二零一五年，財政儲備透過合理調控存續期風險、信貸風險以管理債券資產組合，所持的相關投資整體上獲益於利好債市的宏觀元素與產品優良的信貸質量，價格普遍錄得升幅，令債

Os activos da Reserva Financeira foram afectos essencialmente a depósitos, a títulos do exterior e a fundo de gestão externo. Até final de 2015, os referidos três tipos de aplicações detinham, respectivamente, quotas de 47,5%, 37,6% e 14,2% do total dos activos. Os títulos do exterior foram desdobrados em títulos disponíveis para venda e títulos mantidos até ao seu vencimento, sendo os primeiros registados segundo o critério do justo valor, os quais, em relação ao ano anterior, registaram um aumento de 23,9%, atingindo o montante de MOP79,6 mil milhões no final de 2015. Por outro lado, os títulos mantidos até ao seu vencimento foram registados segundo o critério do valor de custo amortizado, os quais, até finais do ano, correspondendo ao valor registado no ano de 2014, ascendem a MOP50,1 mil milhões.

A estrutura patrimonial inicial da Reserva Financeira foi, assim, de MOP98,8 mil milhões, constituída de acordo com o estabelecido na Lei n.º 8/2011. Atendendo ao determinado no n.º 2 do artigo 4.º e no n.º 2 do artigo 5.º deste diploma, os montantes da reserva básica e da reserva extraordinária ascendiam, no final de 2015, respectivamente, a MOP131,9 mil milhões e a MOP213,2 mil milhões (incluindo os saldos do exercício do ano em análise, no valor de MOP2,4 mil milhões).

**3.2 Análise dos resultados operacionais**

Em 2015, através de uma gestão da carteira dos títulos baseada em ajustamentos e controlo razoáveis de todos os riscos decorrentes das renovações e do crédito (riscos do crédito), os investimentos detidos pela Reserva Financeira foram beneficiados, na generalidade, dos macro-elementos favoráveis ao mercado de títulos e dos produtos de boa qualidade de crédito e foi registada geralmente uma subida dos preços. Estes fac-

券組合再度成為財政儲備最大的收入來源，年度收益達46億，相關回報率約為4.0%。

財政儲備的股權類投資組合於年內則經歷了顯著的環球市場波動，所處投資環境異常複雜。基本因素考量令國際資金傾向投放於歐美等成熟經濟體，財政儲備組合內的環球已發展市場股票錄得一定正回報；然而在美國加息預期升溫的衝擊下，新興市場資金大量流走，導致環球新興股票市場的表現持續不振，財政儲備新興市場投資亦因此出現負回報；內地股票投資方面，A股市場於上半年大部份時間延續二零一四年的升勢，雖然其後經歷深度調整，但年底市況逐漸回穩，故內地相關投資組合仍為財政儲備的整體股權類投資回報提供了重要支持。二零一五年度財政儲備的股票組合錄得近1.2億投資收益，綜合回報率約為0.4%，表現優於預設的相應回報基準。

同年財政儲備的外匯市場投放錄得53.1億的帳面虧損，主要來自人民幣外匯重估損失。期間，人民銀行於八月宣布完善人民幣兌美元匯率中間價報價機制，以進一步增強其市場化程度，並一次性貶值近2%；至十一月底，國際貨幣基金組織決定將人民幣納入特別提款權貨幣籃子，標誌著人民幣進一步國際化，但隨後的海外市場反應令人民幣匯價再度受壓。全年總計，在岸人民幣下跌4.4%，而離岸人民幣則跌近5.4%。

貨幣市場方面，美國聯儲局一再推遲加息決定至十二月，以致年內大部份時間的美元利率仍處於較低水平，再者，因地區市

tores contribuíram para que os investimentos em títulos acabassem por constituir, outra vez, a maior fonte de rendimentos da Reserva Financeira, com rendimentos anuais na ordem dos MOP4,6 mil milhões, correspondendo a uma rentabilidade de cerca de 4,0%.

No decorrer do ano, a carteira dos investimentos em activos «Equity», detida pela Reserva Financeira testemunhou as flutuações significativas dos mercados internacionais, em que o ambiente dos investimentos foi caracterizado por uma grande complexidade. Segundo as ponderações baseadas em factores básicos, os fundos internacionais foram tendenciosamente aplicados às economias desenvolvidas, por exemplo, Europa e EUA. Assim, a carteira de acções dos mercados desenvolvidos globais da Reserva Financeira registou certos rendimentos positivos. No entanto, como resultado do ataque relacionado com o «aquecimento» das expectativas sobre a subida da taxa de juros dos EUA, foi verificada uma saída abundante de fundos dos mercados emergentes internacionais, o que conduziu ao mau desempenho permanente nestes mercados. Assim, nos investimentos da Reserva Financeira nesta área, foi registada uma rentabilidade negativa; por outro lado, no que concerne aos investimentos nas acções do Continente, o mercado do «Quadro A» deu continuidade, na maior parte do tempo do primeiro semestre do ano, à tendência de crescimento verificada em 2014, e acabou, no final do ano, por registar gradualmente uma estabilidade, apesar de ter sido marcado por ajustamentos muito profundos; por conseguinte, a carteira dos investimentos no Continente continuou a proporcionar um suporte muito relevante aos rendimentos dos investimentos em geral do tipo «Equity». Em 2015, a carteira de acções da Reserva Financeira registou retornos de investimentos, na ordem de cerca de MOP120 milhões, correspondendo a uma rentabilidade aproximada de 0,4%, com desempenho mais favorável aos resultados de referência pré-estabelecidos, na área dos investimentos.

No capítulo das aplicações nos mercados cambiais, a Reserva Financeira registou, no mesmo ano, prejuízos de valor contabilístico, na ordem dos MOP5,31 mil milhões, os quais foram provenientes, principalmente, das perdas de reavaliação das divisas do RMB. No decorrer do ano, com a finalidade de incentivar o nível «em marketing», em Agosto, o Banco Popular da China anunciou um novo mecanismo para a fixação da taxa de paridade central, o que resultou numa desvalorização próxima dos 2%; até finais de Novembro, o Fundo Monetário Internacional tomou a decisão de aprovar a adesão do RMB ao cabaz dos «Direitos de Saque Especiais (DSE)», o que simbolizou a internacionalização do RMB. No entanto, o câmbio do RMB voltou, posteriormente, a ser pressionado pelas reacções expressas nos mercados estrangeiros em geral. Em termos anuais, o RMB «onshore» registou, na totalidade, uma queda na ordem dos 4,4%, enquanto que a registada no RMB «offshore», foi do nível próximo dos 5,4%.

Na área dos mercados monetários, do adiamento para o mês de Dezembro, da decisão sobre a subida da taxa dos juros, por parte da Reserva Federal dos Estados Unidos da América (EUA), resultou na permanência, durante a maior parte do tempo de 2015, das taxas de juros dos USD em níveis relativamente baixos, por outro lado, a taxa de juros do HKD continuou a permanecer em níveis baixos, como consequência da demasiada liquidez nos mercados regionais. Em 2015, os retor-

場流動性充足，港元利率亦繼續於低位徘徊。二零一五年財政儲備貨幣市場收益達30.3億，年度回報率約為1.6%。

概括而言，於二零一五年度，具備傳統產品屬性的債券投資以及銀行同業存款組合均不同程度為財政儲備提供了合理回報。而被視為財政儲備資產配置多元化進程重要元素的股票投資，則經歷了環球股市大幅波動，年終結算僅輕微獲利。至於外幣組合表現，因受到人民幣匯價下調影響，期內出現帳面虧損。總結二零一五年全年，財政儲備錄得逾24.3億的投資盈餘，相應年度回報率約為0.7%。

nos da Reserva Financeira, na área dos mercados monetários, ascenderam a MOP3,03 mil milhões, correspondendo a uma rentabilidade anual de cerca de 1,6%.

Em síntese, no ano de 2015, podemos verificar que a carteira dos investimentos em títulos, típicos dos produtos tradicionais e a (carteira) em depósitos interbancários proporcionaram, em diferentes graus, à Reserva Financeira, rendimentos muito razoáveis. Por outro lado, os investimentos em ações, componente classificada como elemento relevante, impulsionador da diversificação da aplicação dos activos da Reserva Financeira, foram marcados por flutuações substanciais, (verificadas) nos mercados bolsistas internacionais e acabaram por registar apenas ligeiros rendimentos no fecho do ano. Em contrapartida, no que concerne ao desempenho da carteira de divisas, foram registados prejuízos no valor contabilístico, como consequência da queda do câmbio do RMB. Em resumo, em todo o ano de 2015, os lucros dos investimentos da Reserva Financeira cifraram-se em MOP2,43 mil milhões, correspondendo a uma rentabilidade anual de cerca de 0,7%.

## 澳門財政儲備

## RESERVA FINANCEIRA DA RAEM

## 資產負債分析表

## Sinopse dos valores activos e passivos

(於八月十九日第8/2011號法律核准之澳門財政儲備制度第十二條)

(Artigo 12.º da Lei n.º 8/2011, de 19 de Agosto de 2011)

於二零一五年十二月三十一日

Em 31 de Dezembro de 2015

資產帳戶 ACTIVO		負債帳戶 PASSIVO	
<b>財政儲備資產 Reservas financeira da RAEM</b>		<b>342,672,582,846.99</b>	<b>其它負債 Outros valores passivos 0.00</b>
銀行結存 Depósitos e contas correntes	163,620,260,814.63		
債券 Títulos de crédito	129,734,745,244.11		
外託管理基金 Fundo discretionários	49,317,576,788.25	<b>財政儲備資本 Reservas patrimoniais</b>	<b>345,054,810,571.75</b>
其他投資 Outras aplicações	0.00	基本儲備 Reserva básica	131,880,240,600.00
		超額儲備 Reserva extraordinária	210,741,933,561.63
<b>其他資產 Outros valores activos</b>	<b>2,382,227,724.76</b>	本期盈餘 Resultado do exercício	2,432,636,410.12
<b>總計 Total do activo</b>	<b>345,054,810,571.75</b>	<b>總計 Total do passivo</b>	<b>345,054,810,571.75</b>

## 財務暨人事處

Departamento Financeiro e dos Recursos Humanos

方慧敏

Fong Vai Man, Deyen

## 行政委員會

Pel'O Conselho de Administração

丁連星

Anselmo Teng

尹先龍

Wan Sin Long

陳守信

Chan Sau San

李可欣

Lei Ho Ian, Esther

萬美玲

Maria Luisa Man



## 二零一五年度財政儲備監察委員會報告

Relatório da Comissão de Fiscalização  
da Reserva Financeira de 2015

## (一)、財政儲備監察委員會意見

財政儲備監察委員會根據第8/2011號法律核准的《財政儲備法律制度》第十一條所賦予之權限，經審閱由澳門金融管理局提供的澳門特別行政區財政儲備二零一五年度的會計賬目（有關賬目未經外部核數師審核）及年度報告，並經聽取澳門金融管理局代表於二零一六年二月一日在委員會會議中就財政儲備二零一五年度的投資回報及投資展望的說明後，發表意見如下：

“澳門金融管理局提供的澳門特別行政區財政儲備二零一五年度的會計賬目及年度報告已適當反映了財政儲備於二零一五年度全年的財務狀況；在以穩健為前提下，財政儲備的投資管理策略已漸趨多元化，有助提升其長遠投資回報。”

## (二)、財政儲備二零一五年度投資表現

二零一五年，澳門金融管理局繼續秉持安全、穩健、審慎的投資管理理念，投資及管理澳門特別行政區的財政儲備。在全球經濟環境於下半年發生較大變動的情況下，財政儲備投資仍然錄得近24.3億澳門元（下同）的正回報，儘管年度回報率只有約0.7%，相較二零一四年度的2.0%有所下降，但考慮到金融市場波動劇烈，尤其是人民幣匯價下調，為財政儲備內的外幣資產帶來近53.1億元的賬面虧損，能取得正回報已不容易，而隨著財政儲備資產配置的進一步優化，例如增加投資於股權相關產品的比重，其中長期回報率有望逐步提升。

表（一）：財政儲備組成

（億澳門元）

	2015年12月31日	2014年12月31日
基本儲備：	1,318.8	1,164.6
超額儲備：	2,131.7	1,298.8
財政儲備：	3,450.5	2,463.4

目前，財政儲備所持有的資產類別，仍以債券及貨幣市場工具為主，貨幣市場投資包括海外及本地銀行的同業存款，而債券

## I – Parecer da Comissão de Fiscalização da Reserva Financeira

De acordo com as competências delegadas pelo artigo 11.º do «Regime Jurídico da Reserva Financeira», aprovado pela Lei n.º 8/2011, de 19 de Agosto, após o exame à contabilidade (não foi auditada pelos auditores externos) da reserva financeira da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM) de 2015 e ao respectivo relatório anual fornecidos pela Autoridade Monetária de Macau (AMCM), ponderada a apresentação dos retornos resultantes do investimento da reserva financeira de 2015 e as perspectivas referentes ao investimento, promovida pelos representantes da AMCM na reunião de 1 de Fevereiro de 2016, cumpre à Comissão informar o seguinte:

«A contabilidade da reserva financeira da RAEM de 2015 e o respectivo relatório anual fornecidos pela AMCM apresentaram de forma adequada a situação financeira da reserva financeira de todo o ano de 2015. No pressuposto de estabilidade, as estratégias da gestão de investimento da reserva financeira vieram a ser diversificadas, contribuindo para um crescimento no retorno ao longo prazo.»

## II – Comportamento do investimento da reserva financeira em 2015

Em 2015, tendo prosseguido os princípios da segurança, da estabilidade e da prudência no âmbito do investimento e de gestão, a AMCM realizou o investimento e procedeu à gestão da reserva financeira da RAEM. Perante as alterações relativamente consideráveis ocorridas no ambiente económico mundial no 2.º semestre, continuou a registar-se um retorno positivo, ou seja perto de 2,43 mil milhões de patacas (infra) em torno do investimento da reserva financeira. Embora a taxa do retorno anual fosse apenas de 0,7%, foi relativamente mais baixa do que os 2,0% averbados em 2014. Tendo em consideração as grandes flutuações no mercado financeiro, em especial o ajustamento em baixa do câmbio de Renminbi (RMB), que provocaram uma perda contabilística no valor de 5,31 mil milhões de patacas, tornou-se muito difícil conseguir obter um retorno positivo. Com a optimização da afectação de mais activos da reserva financeira, como, por exemplo, o aumento do peso do investimento nos produtos relacionados com a participação, nos quais, pode esperar-se que a taxa de retorno a longo prazo possa vir a subir.

## Quadro I – Composição das reservas financeiras (em mil milhões de patacas)

	31 de Dezembro de 2015	31 de Dezembro de 2014
Reserva básica:	131.88	116.46
Reserva extraordinária:	213.17	129.88
Reserva financeira:	345.05	246.34

Actualmente, os activos das reservas financeiras continuam a desagregar-se basicamente em 2 tipos de instrumentos de mercado: de títulos e monetário. O investimento no mercado

市場投資則集中在海外及內地的債券市場。自二零一四年起，財政儲備部份資金也開始投資於股權相關產品，比重並逐漸增加，由二零一四年的7.7%提升至二零一五年的14.3%；按貨幣劃分，相關資產則仍以美元及人民幣資產為主。

有關資產分佈及信貸評級參見以下各表：

表(二)：財政儲備資產分佈(類別)

	2015年12月31日	2014年12月31日
債券：	38.0%	47.0%
貨幣市場工具：	47.7%	45.3%
股權相關產品：	14.3%	7.7%
總數：	100.0%	100.0%

表(三)：財政儲備資產分佈(貨幣)

	2015年12月31日	2014年12月31日
美元資產：	43.1%	28.9%
港元資產：	19.8%	14.1%
境外人民幣資產：	19.5%	37.3%
境內人民幣資產：	11.9%	11.3%
歐元資產：	0.9%	1.0%
澳門元資產：	0.2%	0.3%
其他資產：	4.6%	7.1%
總數：	100.0%	100.0%

表(四)：長期及短期信貸評級

債券市場資產 <sup>(1)</sup>	長期信貸評級		佔財政儲備比重	
	標準普爾	穆迪		
	AA+/AA/AA-	Aa1/Aa2/Aa3		16.2%
	A	A1		17.0%
	其他 <sup>(2)</sup>		4.8%	

monetário inclui os depósitos interbancários entre os bancos no exterior e os locais, enquanto o investimento no mercado de títulos se encontra essencialmente no mercado de títulos internacional e no Interior da China. A partir de 2014, parte das reservas financeiras começou a ser investida em produtos relacionados com a participação, tendo vindo a ser aumentado o seu peso, passando de 7,7% em 2014 para 14,3% em 2015. De acordo com a classificação por moedas, nos respectivos activos, continuam a predominar o dólar norte-americano e o RMB.

A distribuição dos activos e a notação de crédito são as seguintes:

Quadro II – Distribuição dos activos da reserva financeira (tipos)

	31 de Dezembro de 2015	31 de Dezembro de 2014
Títulos	38,0%	47,0%
Instrumentos do mercado monetário	47,7%	45,3%
Produtos de participação	14,3%	7,7%
Total:	100,0%	100,0%

Quadro III – Distribuição dos activos da reserva financeira (moedas)

	31 de Dezembro de 2015	31 de Dezembro de 2014
Activos em dólar norte-americano	43,1%	28,9%
Activos em dólar de Hong Kong	19,8%	14,1%
Activos em RMB no exterior	19,5%	37,3%
Activos em RMB no interior	11,9%	11,3%
Activos em euro	0,9%	1,0%
Activos em pataca	0,2%	0,3%
Outros activos	4,6%	7,1%
Total	100,0%	100,0%

Quadro IV – Notação de crédito a longo e curto prazos

Activos no mercado de títulos <sup>(1)</sup>	Notação de créditos a longo prazo		Peso em relação às reservas financeiras	
	Agência «Standard & Poor's»	Agência «Moody's»		
	AA+/AA/ /AA-	Aa1/Aa2/ /Aa3		16,2%
	A	A1		17,0%
	Outros <sup>(2)</sup>			4,8%

貨幣市場資產	短期信貸評級		7.5%
	A-1+	P-1	
	A-1	P-1	
	其他 <sup>(3)</sup>		
股票市場資產	不適用	不適用	14.3%
		總計	100.0%

<sup>(1)</sup> 如債券獲得的信貸評級不對稱，則按較低者歸類；

<sup>(2)</sup> 經特別批核屬於國務院國有資產監督管理委員會屬下中央企業發行的債券及國有商業銀行發行的次級債券；

<sup>(3)</sup> 經特別批核低於標準普爾的A-1和穆迪P-1的短期信貸評級或未獲評級的銀行同業存款。

表(五)及表(六)列出澳門特別行政區及部分國家和地區政府基金的投資回報資料，但鑒於各基金的背景和設立的目的不同，難以直接比較，只能用於反映特定官方儲備的投資回報近況。

表(五)：財政儲備投資收入

(百萬澳門元)

	2015年12月31日	2014年12月31日
存款利息：	3,032.7	2,752.6
債券投資：	4,606.8	3,799.2
外匯：	-5,313.8	-3,145.5
外託管理基金：	119.2	1,282.3
其他：	-12.3	-10.9
總投資收入：	2,432.6	4,677.7
年度回報率：	0.7%	2.0%

表(六)：投資回報率參照表

名稱	2015年	2014年	2013年	2012年	2011年	2010年	2009年	2008年	平均回報 <sup>(1)</sup>
澳門財政儲備	0.7%	2.0%	3.0%	1.4% <sup>(3)</sup>	n/a	n/a	n/a	n/a	1.8%
澳門社保基金	n/a	2.9%	2.5%	3.7%	1.6%	3.0%	4.8%	-5.1%	1.9%
澳門退休基金會(公務人員公積金)	n/a	n/a	n/a	11.5%	-5.8%	9.8%	19.7%	-28.6%	-0.3%

Activos no mercado monetário	Notação de créditos a curto prazo		7,5%
	A-1+	P-1	
	A-1	P-1	
	Outros <sup>(3)</sup>		
Activos nas bolsas de valores	Não é aplicável	Não é aplicável	14,3%
		Total	100,0%

<sup>(1)</sup> Caso os títulos obtenham uma notação de crédito assimétrica, são classificados conforme aquele que for mais baixo;

<sup>(2)</sup> São os títulos emitidos pelas empresas centrais subordinadas à Comissão de Supervisão e Administração dos Activos Detidos pelo Estado, do Conselho de Estado, após a aprovação especial, e os títulos subordinados emitidos pelos bancos comerciais do Estado;

<sup>(3)</sup> A notação de crédito a curto prazo inferior a A-1 da «Standard & Poor's» e a P-1 da «Moody's» após a aprovação especial, ou depósitos interbancários não notados.

Os quadros V e VI demonstram as informações atinentes aos retornos de investimento dos fundos da RAEM e de alguns países e regiões. Tendo em consideração a distinção do contexto e do objecto da constituição entre os diversos fundos, não é fácil proceder-se a uma comparação directa, podendo as informações ser apenas usadas para reflectir as situações dos retornos de investimento de certa reserva financeira oficial.

Quadro V – Receitas dos investimentos da reserva financeira (em milhões de patacas)

	31 de Dezembro de 2015	31 de Dezembro de 2014
Juros de depósitos	3.032,7	2.752,6
Investimento de títulos	4.606,8	3.799,2
Câmbio	-5.313,8	-3.145,5
Fundos geridos por gestores externos	119,2	1.282,3
Outras	-12,3	-10,9
Receitas totais dos investimentos	2.432,6	4.677,7
Taxa anual de retorno	0,7%	2,0%

名稱	2015年	2014年	2013年	2012年	2011年	2010年	2009年	2008年	平均回報 <sup>(1)</sup>
香港外匯基金	-0.6%	1.4%	2.7%	4.4%	1.1%	3.6%	5.9%	-5.6%	1.6%
中國投資有限責任公司	n/a	5.5%	9.3%	10.6%	-4.3%	11.7%	11.7%	-2.1%	5.9%
挪威政府退休基金	n/a	24.2%	25.1%	6.7%	-1.4%	9.5%	7.9%	-6.7%	8.8%
新加坡淡馬錫控股 <sup>(2)</sup>	n/a	19.2%	1.5%	8.9%	1.5%	4.6%	42.7%	-29.6%	5.0%
香港銀行同業拆息(3個月)	0.3%	0.3%	0.3%	0.3%	0.2%	0.2%	0.6%	2.6%	0.6%
倫敦銀行同業拆息(3個月)	0.2%	0.1%	0.2%	0.3%	0.2%	0.2%	0.8%	3.2%	0.6%
美國短期國債回報率	0.2%	0.2%	0.3%	0.3%	0.7%	1.1%	0.6%	4.7%	1.0%

#### Quadro VI – Quadro de referência das taxas das retribuições resultantes do investimento

Denominação	2015	2014	2013	2012	2011	2010	2009	2008	Taxa média de retornos <sup>(1)</sup>
Reserva Financeira de Macau	0,7%	2,0%	3,0%	1,4% <sup>(3)</sup>	n/a	n/a	n/a	n/a	1,8%
Fundo de Segurança Social de Macau	n/a	2,9%	2,5%	3,7%	1,6%	3,0%	4,8%	-5,1%	1,9%
Fundo de Pensões de Macau (Previdência dos trabalhadores dos Serviços Públicos)	n/a	n/a	n/a	11,5%	-5,8%	9,8%	19,7%	-28,6%	-0,3%
Hong Kong's Exchange Fund	-0,6%	1,4%	2,7%	4,4%	1,1%	3,6%	5,9%	-5,6%	1,6%
China Investment Corporation	n/a	5,5%	9,3%	10,6%	-4,3%	11,7%	11,7%	-2,1%	5,9%
Fundo de Pensão Governamental Global, Noruega	n/a	24,2%	25,1%	6,7%	-1,4%	9,5%	7,9%	-6,7%	8,8%
Temasek Holdings, Singapura <sup>(2)</sup>	n/a	19,2%	1,5%	8,9%	1,5%	4,6%	42,7%	-29,6%	5,0%
Taxa interbancária de Hong Kong – HIBOR (3 meses)	0,3%	0,3%	0,3%	0,3%	0,2%	0,2%	0,6%	2,6%	0,6%
Taxa interbancária de Londres – LIBOR (3 meses)	0,2%	0,1%	0,2%	0,3%	0,2%	0,2%	0,8%	3,2%	0,6%
Taxa de retorno das obrigações do Tesouro dos Estados Unidos da América a curto prazo	0,2%	0,2%	0,3%	0,3%	0,7%	1,1%	0,6%	4,7%	1,0%

<sup>(1)</sup> 以國際認可之年複合成長率計算，而相關機構之平均回報則截至其數據公佈的最後年度；

<sup>(2)</sup> 財政年度在每年三月底結束，由二零零八年三月到二零一五年三月；

<sup>(3)</sup> 二零一二年二月份成立至十二月三十一日期間的回報率。

### (三)、總結

經綜合考慮上述情況和澳門金融管理局提供的相關資料後，財政儲備監察委員會各成員均認為，財政儲備於二零一五年度的投資回報，儘管低於二零一四年度，但考慮到年內金融市場

<sup>(1)</sup> A taxa de retornos é calculada segundo a taxa de crescimento anual composto com reconhecimento internacional, e a taxa de retribuições da respectiva instituição observa-se até finais do ano da sua divulgação;

<sup>(2)</sup> O ano financeiro termina em finais de Março de todos os anos, de Março de 2008 até Março de 2015;

<sup>(3)</sup> A taxa de retornos entre a sua criação em Fevereiro de 2012 e 31 de Dezembro do mesmo ano.

### III – Conclusão

Levando em linha de conta as circunstâncias sobreditas e as respectivas informações facultadas pela AMCM, os membros da Comissão entenderam que apesar de os retornos resultantes do investimento da reserva financeira em 2015 serem inferiores

的變化情況，要取得正回報已甚為不易，而隨著年度財政盈餘的撥入，財政儲備金額可望繼續提升，有利於澳門金融管理局採取更靈活的投資策略。為優化財政儲備的管理，澳門金融管理局宜考慮加強規範以控制風險、提升回報，同時豐富財務報表及相關資料內容，以提升運作透明度。

主席：何燕梅

委員：容永恩

陳志揚

附件：澳門特別行政區財政儲備二零一五年十二月份財務報表。

aos de 2014, e da existência de mudanças no mercado financeiro no ano, torna-se muito difícil conseguir obter retornos positivos. Com a transferência dos saldos financeiros anuais para a reserva financeira, prevê-se que haverá um acréscimo contínuo do valor da mesma, o que favorece a adoção pela AMCM de uma estratégia de gestão do investimento mais flexível. Tendo por finalidade otimizar a gestão da reserva financeira, convém a AMCM reforçar a regulamentação para controlar o risco e obter mais retribuições, enriquecendo as demonstrações financeiras e as informações do respectivo conteúdo, no sentido de elevar a transparência do funcionamento.

*Presidente:* Ho In Mui.

*Membros:* Iong Weng Ian; e

Chan Chi Ieong.

*Anexo:* Demonstração financeira da reserva financeira da RAEM, de Dezembro de 2015.

## 澳門特別行政區財政儲備情況

## Situação de Investimento da Reserva Financeira da RAEM

10<sup>6</sup> Patacas

A. 月份比較	Comparação do mês	06/2015	05/2015	04/2015	03/2015	02/2015	01/2015	12/2014
		% <sup>(1)</sup>	%	%	%	%	%	%
財政儲備總數	Total da Reserva Financeira	349,907.26	349,498.86	348,414.17	346,029.32	343,341.08	342,131.29	246,337.44
- 債券	Titulos	109,993.27	105,366.29	110,116.08	113,928.48	117,312.62	117,195.43	115,798.24
- 貨幣市場工具	Instrumentos de "Money Market"	205,016.84	209,202.56	203,923.25	199,156.83	193,791.87	206,274.99	111,683.32
- 外託管理基金	Fundo discretionários	34,897.15	34,930.01	34,374.84	32,944.01	32,236.59	18,660.87	18,855.88
財政儲備總數	Total da Reserva Financeira	349,907.26	349,498.86	348,414.17	346,029.32	343,341.08	342,131.29	246,337.44
澳門元	MOP	743.24	742.22	741.16	740.14	739.08	738.13	737.07
美元	USD	88,409.18	98,215.95	95,414.35	87,242.81	86,583.00	86,058.35	66,161.64
港元	HKD	105,273.71	105,192.08	107,422.75	115,329.97	115,244.90	114,836.87	34,822.46
人民幣(境外)	CNY (offshore)	100,780.82	91,115.64	90,610.92	90,231.96	89,009.91	88,992.76	91,917.39
人民幣(境內)	CNY (onshore)	35,240.81	35,797.69	34,985.30	33,995.23	32,901.66	32,672.18	32,832.84
歐元	EUR	3,209.51	2,282.25	2,322.08	2,248.10	2,286.22	2,267.39	2,407.54
其他	OUTROS	16,249.99	16,153.03	16,907.61	16,241.11	16,576.31	16,565.61	17,458.50
B. 成份比率	Percentagem dos componentes	06/2015	05/2015	04/2015	03/2015	02/2015	01/2015	12/2014
		% <sup>(2)</sup>	%	%	%	%	%	%
財政儲備總數	Total da Reserva Financeira	349,907.26	349,498.86	348,414.17	346,029.32	343,341.08	342,131.29	246,337.44
- 債券	Titulos	109,993.27	105,366.29	110,116.08	113,928.48	117,312.62	117,195.43	115,798.24
- 貨幣市場工具	Instrumentos de "Money Market"	205,016.84	209,202.56	203,923.25	199,156.83	193,791.87	206,274.99	111,683.32
- 外託管理基金	Fundo discretionários	34,897.15	34,930.01	34,374.84	32,944.01	32,236.59	18,660.87	18,855.88
財政儲備總數	Total da Reserva Financeira	349,907.26	349,498.86	348,414.17	346,029.32	343,341.08	342,131.29	246,337.44
澳門元	MOP	743.24	742.22	741.16	740.14	739.08	738.13	737.07
美元	USD	88,409.18	98,215.95	95,414.35	87,242.81	86,583.00	86,058.35	71,293.64
港元	HKD	105,273.71	105,192.08	107,422.75	115,329.97	115,244.90	114,836.87	34,822.46
人民幣(境外)	CNY (offshore)	100,780.82	91,115.64	90,610.92	90,231.96	89,009.91	88,992.76	91,917.39
人民幣(境內)	CNY (onshore)	35,240.81	35,797.69	34,985.30	33,995.23	32,901.66	32,672.18	27,700.84
歐元	EUR	3,209.51	2,282.25	2,322.08	2,248.10	2,286.22	2,267.39	2,407.54
其他	OUTROS	16,249.99	16,153.03	16,907.61	16,241.11	16,576.31	16,565.61	17,458.50

10<sup>6</sup> Patacas

A. 月份比較 Comparação do mês	12/2015	% <sup>(1)</sup>	11/2015	%	10/2015	%	09/2015	%	08/2015	%	07/2015	%
財政儲備總數 Total da Reserva Financeira	345,054.81	-0.16%	345,599.38	-0.23%	346,397.83	0.91%	343,261.19	0.51%	341,532.98	-2.04%	348,649.92	-0.36%
- 債券 Títulos	131,243.74	9.23%	120,156.20	3.41%	116,191.69	2.30%	113,574.67	3.19%	110,063.07	-1.43%	111,659.86	1.52%
- 貨幣市場工具 Instrumentos de "Money Market"	164,493.49	-11.55%	185,976.74	-2.38%	190,509.82	-0.86%	192,166.22	-0.74%	193,601.03	-1.05%	195,662.26	-4.56%
- 外託管理基金 Fundo discretionários	49,317.58	24.96%	39,466.44	-0.58%	39,696.32	5.80%	37,520.30	-0.92%	37,868.88	-8.37%	41,327.80	18.43%
財政儲備總數 Total da Reserva Financeira	345,054.81	-0.16%	345,599.38	-0.23%	346,397.83	0.91%	343,261.19	0.51%	341,532.98	-2.04%	348,649.92	-0.36%
澳門元 MOP	845.37	13.14%	747.20	0.08%	746.60	0.08%	745.98	0.08%	745.35	0.14%	744.30	0.14%
美元 USD	148,744.74	5.41%	141,115.42	1.01%	139,705.85	13.95%	122,601.55	32.78%	92,334.43	-0.92%	93,190.22	5.41%
港元 HKD	68,136.77	-7.95%	74,018.67	0.06%	73,975.56	-13.47%	85,494.28	-8.49%	93,421.72	0.05%	93,373.06	-11.30%
人民幣(境外) CNY (offshore)	67,201.38	-3.81%	69,862.59	-3.37%	72,300.56	-5.43%	76,450.36	-21.41%	97,282.49	-3.47%	100,775.48	-0.01%
人民幣(境內) CNY (onshore)	41,096.96	0.65%	40,831.63	0.17%	40,760.41	3.73%	39,296.45	-0.21%	39,378.21	-6.18%	41,972.99	19.10%
歐元 EUR	3,091.11	-0.94%	3,120.38	-3.18%	3,222.81	-1.50%	3,271.86	0.74%	3,247.75	2.95%	3,154.73	-1.71%
其他 OUTROS	15,938.48	0.22%	15,903.49	1.39%	15,686.04	1.85%	15,400.71	1.84%	15,123.03	-2.05%	15,439.14	-4.99%
B. 成份比率 Porcentagem dos componentes	12/2015	% <sup>(2)</sup>	11/2015	%	10/2015	%	09/2015	%	08/2015	%	07/2015	%
財政儲備總數 Total da Reserva Financeira	345,054.81	100.00%	345,599.38	100.00%	346,397.83	100.00%	343,261.19	100.00%	341,532.98	100.00%	348,649.92	100.00%
- 債券 Títulos	131,243.74	38.04%	120,156.20	34.77%	116,191.69	33.54%	113,574.67	33.09%	110,063.07	32.23%	111,659.86	32.03%
- 貨幣市場工具 Instrumentos de "Money Market"	164,493.49	47.67%	185,976.74	53.81%	190,509.82	55.00%	192,166.22	55.98%	193,601.03	56.68%	195,662.26	56.12%
- 外託管理基金 Fundo discretionários	49,317.58	14.29%	39,466.44	11.42%	39,696.32	11.46%	37,520.30	10.93%	37,868.88	11.09%	41,327.80	11.85%
財政儲備總數 Total da Reserva Financeira	345,054.81	100.00%	345,599.38	100.00%	346,397.83	100.00%	343,261.19	100.00%	341,532.98	100.00%	348,649.92	100.00%
澳門元 MOP	845.37	0.24%	747.20	0.22%	746.60	0.21%	745.98	0.22%	745.35	0.22%	744.30	0.21%
美元 USD	148,744.74	43.11%	141,115.42	40.84%	139,705.85	40.33%	122,601.55	35.71%	92,334.43	27.04%	93,190.22	26.73%
港元 HKD	68,136.77	19.75%	74,018.67	21.42%	73,975.56	21.36%	85,494.28	24.91%	93,421.72	27.35%	93,373.06	26.78%
人民幣(境外) CNY (offshore)	67,201.38	19.47%	69,862.59	20.21%	72,300.56	20.87%	76,450.36	22.27%	97,282.49	28.48%	100,775.48	28.90%
人民幣(境內) CNY (onshore)	41,096.96	11.91%	40,831.63	11.81%	40,760.41	11.77%	39,296.45	11.45%	39,378.21	11.53%	41,972.99	12.04%
歐元 EUR	3,091.11	0.90%	3,120.38	0.90%	3,222.81	0.93%	3,271.86	0.95%	3,247.75	0.95%	3,154.73	0.91%
其他 OUTROS	15,938.48	4.62%	15,903.49	4.60%	15,686.04	4.53%	15,400.71	4.49%	15,123.03	4.43%	15,439.14	4.43%

\* (1) 與上月對比增減率  
Variação da taxa relativa do mês anterior\* (2) 組合比率  
Porcentagem da combinação

(是項刊登費用為 \$32,620.00)

(Custo desta publicação \$ 32 620,00)

## 澳門財政儲備

## RESERVA FINANCEIRA DA RAEM

## 資產負債分析表

## Sinopse dos valores activos e passivos

(於八月十九日第8/2011號法律核准之澳門財政儲備制度第十二條)  
(Artigo 12.º da Lei n.º 8/2011, de 19 de Agosto de 2011)

於二零一六年一月三十一日

Em 31 de Janeiro de 2016

澳門元  
(Patacas)

資產帳戶	ACTIVO	負債帳戶	PASSIVO
財政儲備資產	Reservas financeiras da RAEM	其他負債	Outros valores passivos
銀行結存	Depósitos e contas correntes		
債券	Títulos de crédito		
外託管理基金	Fundos discricionários	財政儲備資本	Reservas patrimoniais
其他投資	Outras aplicações	基本儲備	Reserva básica
		超額儲備	Reserva extraordinária
其他資產	Outros valores activos	本期盈餘	Resultado do exercício
總計	Total do activo	總計	Total do passivo
	341,017,775,400.35		341,017,775,400.35

財務暨人事處

Departamento Financeiro e dos Recursos Humanos

方慧敏

Fong Vai Man, Deyen

行政委員會

Pelo Conselho de Administração

丁連星

Anselmo Teng

尹先龍

Wan Sin Long

陳守信

Chan Sau San

李可欣

Lei Ho Ian, Esther

萬美玲

Maria Luísa Man

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)



## 澳門保安部隊事務局

## 名單

澳門保安部隊事務局為填補文職人員行政任用合同翻譯員職程第一職階一等翻譯員兩缺，經於二零一六年一月二十七日第四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 余意婷.....	76.94
2.º 余致文.....	76.44

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一六年三月十五日的批示確認)

二零一六年三月十一日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局顧問翻譯員 黎燕雲

委員：澳門保安部隊事務局顧問高級技術員 陳善恩

行政公職局一等翻譯員 Gaspar Garcia

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

## Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 27 de Janeiro de 2016:

Candidatos aprovados:	valores
1.º U I Teng.....	76,94
2.º U Chi Man.....	76,44

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Março de 2016).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 11 de Março de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Lai Pereira In Wan, intérprete-tradutora assessora da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

*Vogais:* Chan Sin Ian, técnica superior assessora da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Gaspar Garcia, intérprete-tradutor de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

## 治安警察局

## 名單

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》(EMFSM)第一百六十三條第四款d)項之規定，刊登有關二零一六年二月二十四日第八期第二組《澳門特別行政區公報》所公布關於開設治安警察局普通職程、音樂職程之副警長晉升課程錄取考試，經治安警察局局長於二零一六年三月二十三日確認的最後評核名單如下：

## CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

## Lista

De acordo com o estipulado na alínea d) do n.º 4 do artigo 163.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau (EMFSM), vigente, se publica a lista de classificação final do concurso de admissão ao Curso de Promoção a Sub-chefe da Carreira Ordinária e da Carreira de Músico do Corpo de Polícia da Segurança Pública, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 8, II Série, de 24 de Fevereiro de 2016, por homologação do comandante do CPSP, de 23 de Março de 2016:

## 1. 合格者：

## 普通職程

職級	編號	姓名	最後分數	排名	備註
首席警員	163951	盛富仁	8.9	1	
"	220941	區達洪	8.8	2	
"	109941	呂國樑	8.7	3	
"	270971	陳文輝	8.6	4	
"	124961	曹鎮華	8.5	5	
"	204921	伍海林	8.5	6	
"	109991	曹偉航	8.5	7	
"	171941	梁華柱	8.4	8	z)
"	162961	甘炳堯	8.4	9	
"	286921	余文景	8.4	10	
"	104941	鄭觀偉	8.4	11	
"	218911	馮家樹	8.4	12	
"	322930	布月明	8.4	13	
"	221961	楊華雄	8.4	14	
"	101001	廖榮祖	8.4	15	
"	209921	盧金雄	8.3	16	
"	311921	馮華照	8.3	17	
"	163961	勞策衛	8.3	18	
"	384921	羅禮鵬	8.3	19	
"	229910	王詠詩	8.2	20	
"	251951	冼榮基	8.2	21	
"	165940	謝美琮	8.2	22	
"	116931	鄭劍杰	8.2	23	
"	204941	歐明亮	8.2	24	
"	146941	林溢濃	8.2	25	
"	136931	劉錦濤	8.2	26	
"	133970	黃譽珊	8.2	27	
"	262961	李志強	8.2	28	
"	231981	陸振強	8.2	29	
"	165961	伍嘉輝	8.1	30	
"	389921	何景騰	8.1	31	
"	191941	黃國仔	8.1	32	
"	133961	馮智聰	8.1	33	
"	114910	梁月萍	8.1	34	
"	255971	梁啤仔	8.1	35	
"	325930	何惠琮	8.1	36	
"	148931	鄭士寧	8.1	37	

## 1. Candidatos aptos:

## Carreira ordinária

Posto	Número	Nome	Classificação final	Número de ordem	Obs.
Guarda principal	163 951	Seng Fu Ian	8,9	1	
»	220 941	Ao Tat Hong	8,8	2	
»	109 941	Loi Kuok Leong	8,7	3	
»	270 971	Chan Man Fai	8,6	4	
»	124 961	Chou Chan Wa	8,5	5	
»	204 921	Ng Hoi Lam	8,5	6	
»	109 991	Chou Vai Hong Filipe	8,5	7	
»	171 941	Leong Va Chu	8,4	8	z)
»	162 961	Kam Peng Io	8,4	9	
»	286 921	U Man Keng	8,4	10	
»	104 941	Chiang Kun Wai	8,4	11	
»	218 911	Fung Ka Su	8,4	12	
»	322 930	Pou Teresa	8,4	13	
»	221 961	Ieong Wa Hong	8,4	14	
»	101 001	Lio Weng Chou	8,4	15	
»	209 921	Lou Kam Hong	8,3	16	
»	311 921	Fong Wa Chio	8,3	17	
»	163 961	Lou Chak Wai	8,3	18	
»	384 921	Lo Lai Pang	8,3	19	
»	229 910	Wong Veng Si	8,2	20	
»	251 951	Sin Weng Kei	8,2	21	
»	165 940	Tse Mei Keng	8,2	22	
»	116 931	Cheang Kim Kit	8,2	23	
»	204 941	Ao Meng Leong	8,2	24	
»	146 941	Lam Iat Nong	8,2	25	
»	136 931	Lao Kam Tou	8,2	26	
»	133 970	Wong Yue San Angel	8,2	27	
»	262 961	Lei Chi Keong	8,2	28	
»	231 981	Lok Chan Keong	8,2	29	
»	165 961	Ng Ka Fai	8,1	30	
»	389 921	Ho Keng Tang	8,1	31	
»	191 941	Wong Kuok U	8,1	32	
»	133 961	Fong Chi Chong	8,1	33	
»	114 910	Leung Ut Peng	8,1	34	
»	255 971	Leong Pe Chai	8,1	35	
»	325 930	Ho Wai Keng	8,1	36	
»	148 931	Cheang Si Neng	8,1	37	

職級	編號	姓名	最後分數	排名	備註	Posto	Número	Nome	Classificação final	Número de ordem	Obs.
首席警員	215930	郭梅紅	8.1	38							
"	108951	蕭自立	8.1	39		Guarda principal	215 930	Kuok Mui Hong	8,1		38
"	200971	黃庭達	8.1	40		»	108 951	Sio Chi Lap	8,1		39
"	239960	周樹清	8.1	41		»	200 971	Wong Teng Tat	8,1		40
"	161980	鍾燕芬	8.1	42		»	239 960	Chao Su Cheng	8,1		41
"	276951	葉浩坤	8.1	43		»	161 980	Chong In Fan	8,1		42
"	244930	李詠思	8.1	44		»	276 951	Ip Hou Kuan	8,1		43
"	337951	張國恩	8.1	45		»	244 930	Lee Wing Sze	8,1		44
"	299911	伍玉添	8.1	46		»	337 951	Cheong Kuok Ian	8,1		45
"	207981	杜穎恆	8.1	47		»	299 911	Ng Ioc Tim	8,1		46
"	131981	岑建峰	8.1	48		»	207 981	To Weng Hang	8,1		47
"	316911	陳劍鋒	8	49		»	131 981	Sam Kin Fong	8,1		48
"	129970	陸秀雯	8	50		»	316 911	Chan Kim Fong	8		49
"	123951	鄭觀利	8	51		»	129 970	Lok Sao Man	8		50
"	223930	甘艷芳	8	52		»	123 951	Cheang Kun Lei	8		51
"	189961	吳坤雄	8	53		»	223 930	Kam Im Fong	8		52
"	119961	馮秉麟	8	54		»	189 961	Ng Kuan Hong	8		53
"	179981	陸永楷	8	55		»	119 961	Fong Peng Lon	8		54
"	243930	何煥坤	8	56		»	179 981	Lok Veng Kai	8		55
"	232930	麥淑連	8	57		»	243 930	Ho Wun Kuan	8		56
"	308931	李賜富	8	58		»	232 930	Mak Sok Lin	8		57
"	167891	郭文輝	8	59		»	308 931	Lei Chi Fu	8		58
"	194951	蕭國衡	8	60		»	167 891	Kuok Man Fai	8		59
"	105910	談敏慧	8	61		»	194 951	Siu Kuok Hang	8		60
"	308951	譚乃舟	8	62		»	105 910	Tam Man Wai	8		61
"	281971	黃添榮	8	63		»	308 951	Tam Nai Chao	8		62
"	301951	李靖君	8	64		»	281 971	Wong Tim Weng	8		63
"	121951	戴俊丞	8	65		»	301 951	Lei Cheng Kuan	8		64
"	241921	鄒富勇	8	66		»	121 951	Tai Chon Seng	8		65
"	131941	李偉鵬	8	67		»	241 921	Chao Fu Iong	8		66
"	225921	陳志傑	8	68		»	131 941	Lei Vai Pang	8		67
"	173981	陸國輝	7.9	69		»	225 921	Chan Chu Kit	8		68
"	243960	陸少蘭	7.9	70		»	173 981	Lok Kuok Fai	7,9		69
"	115941	鄧國偉	7.9	71		»	243 960	Lok Sio Lan	7,9		70
"	192881	劉淦森	7.9	72		»	115 941	Tang Kuok Wai	7,9		71
"	217981	李高倫	7.9	73		»	192 881	Lau Kam Sam	7,9		72
"	245930	李國媚	7.9	74		»	217 981	Lei Kou Lon	7,9		73
"	156980	陳淑敏	7.9	75		»	245 930	Lei Kuok Mei	7,9		74
"	177981	鍾志軍	7.9	76		»	156 980	Chan Suk Man	7,9		75
"	127961	楊永鋒	7.9	77		»	177 981	Chong Chi Kuan	7,9		76
"						»	127 961	Ieong Weng Fong	7,9		77

職級	編號	姓名	最後分數	排名	備註	Posto	Número	Nome	Classificação final	Número de ordem	Obs.
首席警員	334930	黃七妹.....	7.9	78							
"	192961	陳可志.....	7.9	79		Guarda principal	334 930	Wong Chat Mui.....	7,9		78
"	237971	周國敬.....	7.9	80		»	192 961	Chan Ho Chi.....	7,9		79
"	147991	鄭偉強.....	7.9	81		»	237 971	Chau Kuok Keng.....	7,9		80
"	244981	陳志勇.....	7.9	82		»	147 991	Chiang Wai Keong.....	7,9		81
"	333930	趙燕萍.....	7.9	83		»	244 981	Chan Chi Iong.....	7,9		82
"	135951	謝志豪.....	7.9	84		»	333 930	Chio In Peng.....	7,9		83
"	297921	陳宇專.....	7.8	85		»	135 951	Che Chi Hou.....	7,9		84
"	273961	張培池.....	7.8	86		»	297 921	Chan U Chun.....	7,8		85
"	157951	柳秉婁.....	7.8	87		»	273 961	Cheong Pui Chi.....	7,8		86
"	268951	鄒飛.....	7.8	88		»	157 951	Lao Peng Lao.....	7,8		87
"	253960	龐筱泳.....	7.8	89		»	268 951	Chao Fei.....	7,8		88
"	117981	陳柱培.....	7.8	90		»	253 960	Pong Sio Weng.....	7,8		89
"	269961	夏仲星.....	7.8	91		»	117 981	Chan Chu Pui.....	7,8		90
"	155980	周美倫.....	7.8	92		»	269 961	Ha Chong Seng.....	7,8		91
"	303961	楊子傑.....	7.8	93		»	155 980	Chao Mei Lun.....	7,8		92
"	268971	霍宗鋒.....	7.8	94		»	303 961	Ieong Chi Kit.....	7,8		93
"	197951	彭志榮.....	7.8	95		»	268 971	Fok Chong Fong.....	7,8		94
"	204951	李玉新.....	7.8	96		»	197 951	Pang Chi Weng.....	7,8		95
"	132981	許志鴻.....	7.8	97		»	204 951	Lei Iok San.....	7,8		96
"	268930	陳雪玲.....	7.8	98		»	132 981	Hoi Chi Hong.....	7,8		97
"	197961	關貴勝.....	7.8	99		»	268 930	Chan Sut Leng.....	7,8		98
"	272971	馮啟棠.....	7.7	100		»	197 961	Kuan Kuai Seng.....	7,8		99
"	136941	林升雨.....	7.7	101		»	272 971	Fong Kai Tong.....	7,7		100
"	189981	蔡樹聰.....	7.7	102		»	136 941	Lam Seng U.....	7,7		101
"	132970	林鳳珊.....	7.7	103		»	189 981	Choi Su Chong.....	7,7		102
"	180911	鄭光.....	7.7	104		»	132 970	Lam Fong San.....	7,7		103
"	325920	王嘉麗.....	7.7	105		»	180 911	Cheang Kuong.....	7,7		104
"	331951	鄭宇靜.....	7.7	106		»	325 920	Wong Ka Lai.....	7,7		105
"	331961	黎偉雄.....	7.6	107		»	331 951	Cheang U Cheng.....	7,7		106
"	174991	鄧志豪.....	7.6	108		»	331 961	Lai Vai Hong.....	7,6		107
"	168931	黃日雲.....	7.5	109		»	174 991	Tang Chi Hou.....	7,6		108
"	178961	鄭俊文.....	7.3	110		»	168 931	Wong Iat Wan.....	7,5		109
						»	178 961	Cheang Chon Man.....	7,3		110

## Carreira de músico

職級	編號	姓名	最後分數	排名	備註	Posto	Número	Nome	Classificação final	Número de ordem	Obs.
首席警員	190083	盧亦聰.....	8.2	1		Guarda principal	190 083	Lou Iek Chong.....	8,2		1
"	271083	陳倩盈.....	7.7	2		»	271 083	Chan Sin Ieng.....	7,7		2

職級	編號	姓名	最後分數	排名	備註	Posto	Número	Nome	Classificação final	Número de ordem	Obs.
首席警員	149083	李啟聰.....	6	3		Guarda principal	149 083	Lei Antonio Kai Chong .....	6	3	

備註：z) 根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百六十五條第四款之規定，為代表仍進行在職意外程序。

*Observação:* z) Nos termos do n.º 4 do artigo 165.º do ESFSM, vigente, por causa de ter processo por acidente em serviço.

2. 不合格者：

2. *Candidatos não aptos:*

普通職程

Carreira ordinária

職級	編號	姓名	被淘汰項目	Posto	Número	Nome	Itens reprovados
首席警員	213921	吳國永	a)	Guarda principal	213 921	Ng Kuok Weng	a)
"	322951	周健新	a)	»	322 951	Chao Kin San	a)
"	251981	葉綠全	a)	»	251 981	Yip Lok Chun	a)
"	161991	梁以恆	a)	»	161 991	Leong I Hang	a)
"	238960	張翼	a)	»	238 960	Cheong Iek	a)
"	131931	梁國基	b)	»	131 931	Leong Koc Kei	b)
"	125971	關卓弟	b)	»	125 971	Kuan Cheok Tai	b)
"	181961	黃英杰	b)	»	181 961	Wong Ieng Kit	b)
"	193971	吳國華	b)	»	193 971	Ng Kuok Wa	b)
"	142971	翁偉德	b)	»	142 971	Yung Wai Tak	b)
"	275951	黎錦雄	b)	»	275 951	Lai Kam Hong	b)
"	258951	林明東	b)	»	258 951	Lam Meng Tong	b)
"	106901	甘志華	b)	»	106 901	Kam Chi Va	b)
"	237981	司徒永康	b)	»	237 981	Si Tou Weng Hong	b)
"	377921	黎蔭華	b)	»	377 921	Lai Iam Wa	b)
"	215961	許炳威	b)	»	215 961	Hoi Peng Wai	b)
"	114921	陳卓成	c)	»	114 921	Chan Cheok Seng	c)
"	285931	李子強	c)	»	285 931	Lei Chi Keong	c)
"	183961	余國權	c)	»	183 961	U Kuok Kun	c)
"	236981	陳達豐	c)	»	236 981	Chan Tat Fong	c)
"	221971	梁亮明	d)	»	221 971	Leong Leong Meng	d)
"	191971	余兆強	e)	»	191 971	U Sio Keong	e)
"	254991	李振強	e)	»	254 991	Lee Chan Keong	e)
"	130981	梁德賢	f)	»	130 981	Leong Tak In	f)

被淘汰項目：

*Itens reprovados:*

a) 放棄

a) Desistência

b) 跨牆

b) Muro

c) “谷巴”測試

c) Teste «Cooper»

d) 引體上升

d) Flexões braços

e) 80公尺

e) 80 metros

f) 跳遠

f) Salto em comprimento

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百七十二條之規定，投考人可自本名單公布之日起計五日內向保安司司長提起上訴。

二零一六年三月二十三日於治安警察局

典試委員會：

主席：副警務總長 古敬軒

委員：警司 王少嶺

副警司 葉樹賢

(是項刊登費用為 \$9,823.00)

Nos termos definidos no artigo 172.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, vigente, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de cinco dias, contados da data da sua publicação, para o Ex.º Senhor Secretário para a Segurança.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 23 de Março de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Ku Keng Hin, subintendente.

*Vogais:* Wong Sio Leng, comissário; e

Ip Su In, subcomissário.

(Custo desta publicação \$ 9 823,00)

## 懲 教 管 理 局

### 公 告

根據十二月五日第60/94/M號法令第十八條第二款，及經十二月二十八日第62/98/M號法令修改，十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三百三十三條第二款的規定，現透過公告對嫌疑人張家輝警員的待決的紀律程序作出控訴的通知。

嫌疑人得在辦公時間內到位於澳門路環聖方濟各街懲教管理局查閱有關卷宗及索取控訴書副本，並須自公布日起十日內提交書面答辯。

二零一六年三月四日於懲教管理局

預審員 何暉妍

(是項刊登費用為 \$920.00)

為填補懲教管理局人員編制內獄警隊伍職程第一職階警員五十四缺（男性三十二缺及女性二十二缺）及將來出現的職位空缺，經於二零一六年二月十一日第六期第二組《澳門特別行政區公報》內刊登以考核方式進行普通對外入職開考，錄取及格及得分最高的前32名男性投考人及22名女性投考人修讀培訓課程及進行實習的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，投考人臨時名單

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

### Anúncios

Por este anúncio, fica o guarda Cheong Ka Fai notificado da acusação que contra si foi produzida nos autos do processo disciplinar, nos termos do n.º 2 do artigo 18.º do Decreto-Lei n.º 60/94/M, de 5 de Dezembro, e do n.º 2 do artigo 333.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

O arguido poderá consultar ou pedir cópia da acusação na Direcção dos Serviços Correccionais, sita na Rua de S. Francisco Xavier, Coloane, Macau, e apresentar a sua defesa escrita no prazo não superior a dez dias, contados da data da publicação.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 4 de Março de 2016.

A Instrutora, *Ho Fai In.*

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Torna-se público que se encontra afixada, a partir da data da publicação do presente anúncio, no Centro de Atendimento e Informação da Direcção dos Serviços Correccionais, sito na Avenida da Praia Grande, China Plaza, 8.º andar «A», Macau, e também no *website* desta Direcção de Serviços [www.dsc.gov.mo](http://www.dsc.gov.mo), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com destino à frequência do curso de formação e estágio, para a admissão de 32 candidatos do sexo masculino e 22 candidatos do sexo feminino considerados aptos e melhores classificados. Após a conclusão do curso, os candidatos com aproveitamento preencherão, segundo a ordenação classificativa, os 54 lugares vagos (32 candidatos do sexo masculino e 22 candidatos do sexo feminino) de guarda, 1.º escalão, do quadro do pessoal da

於本公告公佈之日起張貼於澳門南灣大馬路中華廣場8樓A座懲教管理局服務諮詢中心，並同時上載於局方網頁www.dsc.gov.mo，以供查閱。

二零一六年三月十四日於懲教管理局

典試委員會主席 劉遠程

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

carreira do Corpo de Guardas Prisionais da Direcção dos Serviços Correccionais, e também ao provimento de lugares que venham a vagar, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 11 de Fevereiro de 2016, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 14 de Março de 2016.

O Presidente do júri, *Lao Iun Cheng*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

## 衛生局

### 名單

為填補衛生局以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員兩缺，經二零一五年十二月二十三日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
1.º 鄭洪林.....	82.94
2.º 林婷婷.....	82.72
3.º 陳志凱.....	82.50
4.º 程子健.....	81.94
5.º 黃婉雯.....	81.83
6.º 馮曉華.....	81.72
7.º 黃雅婷.....	81.61
8.º 巫佐良.....	81.17
9.º 黃忠堅.....	81.11
10.º 梁玟慧.....	81.00
11.º 郭嘉敏.....	80.17
12.º 何長全.....	79.83
13.º 郭佩敏.....	79.72 a)
14.º 譚鳳蓮.....	79.72 a)
15.º 陳惠貞.....	79.50
16.º 陳馥茹.....	78.89

a) 得分相同，根據第23/2011號行政法規第二十六條規定訂出排名的優先次序。

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Listas

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 23 de Dezembro de 2015:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Chiang Hong Lam.....	82,94
2.º Lam Teng Teng.....	82,72
3.º Chan Chi Hoi.....	82,50
4.º Cheng Chi Kin.....	81,94
5.º Wong Un Man.....	81,83
6.º Fong Hio Wa.....	81,72
7.º Wong Nga Teng.....	81,61
8.º Mou Cho Leong.....	81,17
9.º Wong Chong Kin.....	81,11
10.º Leong Man Wai.....	81,00
11.º Kwok Ka Man.....	80,17
12.º Ho Cheong Chun.....	79,83
13.º Kuok Pui Man.....	79,72 a)
14.º Tam Fong Lin.....	79,72 a)
15.º Chan Wai Cheng.....	79,50
16.º Chan Fok U.....	78,89

a) Igualdade de classificação: são aplicadas as preferências estipuladas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經二零一六年三月八日社會文化司司長的批示認可)

二零一六年三月二日於衛生局

典試委員會：

主席：衛生局一等高級技術員 黃煒琪

正選委員：衛生局一等技術員 梁煒傑

法務局首席特級技術輔導員 陳素禎

(是項刊登費用為 \$2,144.00)

為展開取得醫院職務範疇神經科顧問醫生級別資格的程序，經二零一五年十二月二日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的程序通告。現公佈最後評核名單如下：

投考人：

姓名	最後成績
梁惠怡.....	合格

根據第3/2015號行政法規《取得顧問醫生級別條件》第二十五條適用的第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本最後評核名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴，及可根據第3/2015號行政法規《取得顧問醫生級別條件》第二十條第四款的規定，自本最後成績名單公佈之日起計三十日內向中級法院提起司法上訴。

(經二零一六年三月十日社會文化司司長的批示認可)

二零一六年三月五日於衛生局

典試委員會：

主席：神經科顧問醫生 Ramalho Matias, Fernando 醫生

正選委員：香港醫學專科學院代表 方榮志醫生

香港醫學專科學院代表 吳炳榮醫生

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

為填補衛生局以編制外合同制度任用的診療技術員職程第一職階顧問診療技術員(化驗職務範疇)一缺，經二零一五年九月

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Março de 2016).

Serviços de Saúde, aos 2 de Março de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Wong Wai Kei, técnico superior de 1.<sup>a</sup> classe dos Serviços de Saúde.

*Vogais efectivos:* Leong Wai Kit, técnico de 1.<sup>a</sup> classe dos Serviços de Saúde; e

Chan Sou Cheng, adjunto-técnico especialista principal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

(Custo desta publicação \$ 2 144,00)

De classificação final do candidato ao procedimento para a obtenção da graduação em consultor na área funcional hospitalar, área profissional de neurologia, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 2 de Dezembro de 2015:

*Candidato:*

Nome	Resultado final
Leong Wai I.....	Aprovado

De acordo com o estipulado no artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), aplicável ao artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 3/2015 (Condições para a obtenção da graduação em consultor), os candidatos podem interpor recurso da presente lista de classificação final para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, e nos termos do n.º 4 do artigo 20.º do Regulamento Administrativo n.º 3/2015 (Condições para a obtenção da graduação em consultor), os candidatos podem interpor recurso contencioso da presente lista de classificação final para o Tribunal de Segunda Instância, no prazo de trinta dias, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Março de 2016).

Serviços de Saúde, aos 5 de Março de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Dr. Ramalho Matias, Fernando, médico consultor de neurologia.

*Vogais efectivos:* Dr. Fong Wing Chi, representante da Academia de Medicina de Hong Kong; e

Dr. Ng Ping Wing, representante da Academia de Medicina de Hong Kong.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de diagnóstico e terapêutica



三十日《澳門特別行政區公報》第三十九期第二組刊登以有限制及考核方式進行普通晉級開考公告。現公佈最後成績名單如下：

合格投考人： 分  
梁穎斌..... 71.00

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條規定，投考人可自本名單之公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就成績名單向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年三月十日社會文化司司長的批示確認)

二零一六年三月八日於衛生局

典試委員會：

主席：首席顧問診療技術員 詹瑞琮

正選委員：顧問診療技術員 Da Cruz de Carvalho e Rego,  
Vasco Ernesto

顧問診療技術員 梁燕雯

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

為展開取得醫院職務範疇腎科顧問醫生級別資格的程序，經二零一五年十二月三十日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的程序通告。現公佈最後評核名單如下：

投考人：  
姓名 最後成績  
廖永賢..... 合格

根據第3/2015號行政法規《取得顧問醫生級別的條件》第二十五條適用的第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本最後評核名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴，及可根據第3/2015號行政法規《取得顧問醫生級別的條件》第二十條第四款的規定，自本最後成績名單公佈之日起計三十日內向中級法院提起司法上訴。

(經二零一六年三月十五日社會文化司司長的批示認可)

assessor, 1.º escalão, área funcional laboratorial, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 30 de Setembro de 2015:

*Candidato aprovado:* valores  
Leong Weng Pan ..... 71,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da lista classificativa, no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação do anúncio referente a esta lista no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Março de 2016).

Serviços de Saúde, aos 8 de Março de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Chim Soi Keng, técnico de diagnóstico e terapêutica assessor principal.

*Vogais efectivos:* Da Cruz de Carvalho e Rego, Vasco Ernesto, técnico de diagnóstico e terapêutica assessor; e

Leong In Man, técnico de diagnóstico e terapêutica assessor.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

De classificação final dos candidatos ao procedimento para a obtenção da graduação em consultor na área funcional hospitalar, área profissional de nefrologia, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 30 de Dezembro de 2015:

*Candidato:*  
Nome Resultado final  
Lio Weng In..... Aprovado

De acordo com o estipulado no artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), aplicável ao artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 3/2015 (Condições para a obtenção da graduação em consultor), os candidatos podem interpor recurso da presente lista de classificação final para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, e nos termos do n.º 4 do artigo 20.º do Regulamento Administrativo n.º 3/2015 (Condições para a obtenção da graduação em consultor), os candidatos podem interpor recurso contencioso da presente lista de classificação final para o Tribunal de Segunda Instância, no prazo de trinta dias, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Março de 2016).

二零一六年三月十一日於衛生局

典試委員會：

主席：腎科顧問醫生 郭婉儀醫生

正選委員：香港醫學專科學院代表 黃矩民醫生

香港醫學專科學院代表 雷聲亮醫生

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

根據二零一六年一月十三日第二期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登之通告及按照三月十五日第8/99/M號法令規定而進行普通外科專科最後評核考試。該評核成績已於二零一六年三月十日獲社會文化司司長確認，現公佈如下：

合格投考人：

姓名	分
梁展雲 .....	16.5

二零一六年三月二十一日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$715.00)

## 公 告

為填補經由衛生局以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員六缺，經二零一六年二月十七日第七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁 (<http://www.ssm.gov.mo>)，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年三月十八日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

Serviços de Saúde, aos 11 de Março de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Dra. Kuok Un I, médica consultora de nefrologia.

*Vogais efectivos:* Dr. Wong Kui Man, representante da Academia de Medicina de Hong Kong; e

Dr. Lui Sing Leung, representante da Academia de Medicina de Hong Kong.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

Classificativa do exame final de especialidade em cirurgia geral, ao abrigo do Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, realizado nos termos do aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 13 de Janeiro de 2016, homologada pelo Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, em 10 de Março de 2016:

*Candidato aprovado:*

Nome	valores
Leong Chin Wan .....	16,5

Serviços de Saúde, aos 21 de Março de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 715,00)

## Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de seis lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 17 de Fevereiro de 2016.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 18 de Março de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

為填補衛生局以行政任用合同任用的高級衛生技術員職程第一職階首席高級衛生技術員（營養職務範疇）一缺，現根據第6/2010號法律《藥劑師及高級衛生技術員職程制度》、第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及考核方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並於本局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一六年三月二十一日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$852.00)

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的醫生職程醫院職務範疇（肺科）第一職階主治醫生一缺，經二零一六年二月十一日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》第十一條和第二十二條，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年三月二十一日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$920.00)

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的重型車輛司機職程第一職階重型車輛司機三缺，經二零一六年一月二十日第三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條的規定公佈，投考人確定名單已張

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado no *website* destes Serviços, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos nas Leis n.º 6/2010 (Regime das carreiras de farmacêutico e de técnico superior de saúde) e n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico superior de saúde principal, 1.º escalão, área funcional dietética, da carreira de técnico superior de saúde, provido em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Saúde, aos 21 de Março de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Informa-se que, nos termos definidos nos artigos 11.º e 22.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica) e no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de médico assistente, 1.º escalão, área funcional hospitalar (pneumologia), da carreira médica, em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 11 de Fevereiro de 2016.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 21 de Março de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e está disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três vagas

貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁：  
<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一六年三月二十一日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$822.00)

(開考編號：00216/02-TSS)

為錄取一名實習人員參加進入二等高級衛生技術員職程（放射職務範疇）所必需的實習；以便以行政任用合同制度招聘衛生局高級衛生技術員職程第一職階二等高級衛生技術員一缺。經二零一六年一月二十七日第四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條規定公佈，准考人確定名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>）。

二零一六年三月二十一日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$920.00)

為展開取得醫院職務範疇婦產科顧問醫生級別資格的程序，經二零一六年一月六日第一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的程序通告。現根據第3/2015號行政法規《取得顧問醫生級別的條件》第十四條第三款規定公佈，投考人確定名單和考試須知已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一六年三月二十二日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$685.00)

為填補經由衛生局以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員五缺，經二零一六年二月二十四日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式

de motorista de pesados, 1.º escalão, da carreira de motorista de pesados, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 20 de Janeiro de 2016.

Serviços de Saúde, aos 21 de Março de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 822,00)

(Ref. do Concurso n.º 00216/02-TSS)

Nos termos definidos do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), encontra-se afixada na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para a admissão de um lugar de estagiário ao estágio para ingresso na carreira de técnico superior de saúde de 2.ª classe, área funcional radiológica, com vista ao preenchimento de um lugar de técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de saúde, em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 27 de Janeiro de 2016.

Serviços de Saúde, aos 21 de Março de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 14.º do Regulamento Administrativo n.º 3/2015 (Condições para a obtenção da graduação em consultor), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e está disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista definitiva dos candidatos e as observações sobre as provas ao procedimento para a obtenção da graduação em consultor na área funcional hospitalar, área profissional de unidade de obstetrícia/ginecologia, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 6 de Janeiro de 2016.

Serviços de Saúde, aos 22 de Março de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 685,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pes-

進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁 (<http://www.ssm.gov.mo>)，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年三月二十二日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$920.00)

為填補衛生局以行政任用合同任用的技術工人職程第五職階技術工人(機電設施設備維修和操作範疇)二缺，經二零一六年二月二十四日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一六年三月二十二日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$783.00)

### 第3/P/16號公開招標

根據社會文化司司長於二零一六年三月十五日作出的批示，為取得“向衛生局臨床病理科供應醫療消耗品”進行公開招標。有意投標者可從二零一六年三月三十日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於東望洋新街335號衛生局行政大樓一樓本局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付澳門幣肆拾捌元整(\$48.00)以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本(繳費地點：衛生局司庫科)，亦可於本局網頁([www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo))內免費下載。

soal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 24 de Fevereiro de 2016.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 22 de Março de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de operário qualificado, 5.º escalão, da carreira de operário qualificado, área de reparação e operacionalização de equipamentos e das instalações electromecânicas, em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 24 de Fevereiro de 2016.

Serviços de Saúde, aos 22 de Março de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

### Concurso Público n.º 3/P/16

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Março de 2016, se encontra aberto o concurso público para «Fornecimento de material de consumo clínico para o Serviço de Patologia Clínica dos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 30 de Março de 2016, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aproveitamento e Económico destes Serviços, sita na Rua Nova à Guia, n.º 335, Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, 1.º andar, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$48,00 (quarenta e oito patacas), a título de custo das respectivas fotocópias (local de pagamento: Secção de Tesouraria dos Serviços de Saúde) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* no *website* dos S.S. ([www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo)).

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下 (R/C) 本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一六年五月三十日下午五時四十五分。

開標將於二零一六年五月三十一日上午十時在位於仁伯爵綜合醫院側之“大禮堂”舉行。

投標者須以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣貳萬陸仟貳佰元整 (\$26,200.00)，或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

#### 第15/P/16號公開招標

根據社會文化司司長於二零一六年三月十五日作出的批示，為取得“向衛生局供應及安裝四台可移動行人門框式輻射檢測儀”進行公開招標。有意投標者可從二零一六年三月三十日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於東望洋新街335號衛生局行政大樓一樓衛生局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付澳門幣叁拾玖元正 (\$39.00) 以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本（繳費地點：衛生局司庫科），亦可於本局網頁 ([www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo)) 內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下 (R/C) 本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一六年四月二十八日下午五時四十五分。

開標將於二零一六年四月二十九日上午十時正在位於澳門加思欄馬路五號衛生局前預防及控制吸煙辦公室地下的“多功能會議室”舉行。

投標者須以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣肆萬捌仟元正 (\$48,000.00)，或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

二零一六年三月二十二日於衛生局

局長 李展潤

#### 第16/P/16號公開招標

根據社會文化司司長於二零一六年三月十五日作出的批示，為取得“向衛生局供應及安裝一臺全自動血型分析儀”進行公開

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 30 de Maio de 2016.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 31 de Maio de 2016, pelas 10,00 horas, na sala do «Auditório», situada junto ao CHCSJ.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$26 200,00 (vinte e seis mil e duzentas patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através de garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

#### Concurso Público n.º 15/P/16

Faz-se público que, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Março de 2016, se encontra aberto o concurso público para o «Fornecimento e instalação de quatro portais de detecção de radiação para os transeuntes aos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 30 de Março de 2016, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Economato destes Serviços, sita na Rua Nova à Guia, n.º 335, Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, 1.º andar, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$39,00 (trinta e nove patacas), a título de custo das respectivas fotocópias (local de pagamento: Secção de Tesouraria destes Serviços de Saúde) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* no *website* dos S.S. ([www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo)).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 28 de Abril de 2016.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 29 de Abril de 2016, pelas 10,00 horas, na «Sala Multifuncional» do antigo Gabinete para a Prevenção e Controlo do Tabagismo dos Serviços de Saúde, sita no r/c da Estrada de S. Francisco n.º 5, Macau.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$48 000,00 (quarenta e oito mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através de garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 22 de Março de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

#### Concurso Público n.º 16/P/16

Faz-se público que, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Março de 2016, se encontra aberto o concurso público para «Fornecimento e

招標。有意投標者可從二零一六年三月三十日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於東望洋新街335號衛生局行政大樓一樓衛生局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付澳門幣叁拾玖元正（\$39.00）以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本（繳費地點：衛生局司庫科），亦可於本局網頁（[www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo)）內免費下載。

有意投標者應於二零一六年四月七日上午十一時，前往澳門新口岸宋玉生廣場335至341號獲多利中心二樓之捐血中心集合，以便實地視察是次招標項目的安裝地點。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一六年五月三日下午五時四十五分。

開標將於二零一六年五月四日上午十時在位於仁伯爵綜合醫院側之“大禮堂”舉行。

投標者須以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣肆萬肆仟元正（\$44,000.00），或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

二零一六年三月二十三日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$4,280.00）

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的技術員職程第一職階二等技術員（法醫範疇）兩缺，經二零一六年一月六日第一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條的規定公佈，投考人知識考試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一六年三月二十三日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$783.00）

instalação de um sistema automático completo de análise dos grupos sanguíneos aos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 30 de Março de 2016, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico destes Serviços, sita na Rua Nova à Guia, n.º 335, Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, 1.º andar, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$39,00 (trinta e nove patacas), a título de custo das respectivas fotocópias (local de pagamento: Secção de Tesouraria dos Serviços de Saúde) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* no *website* dos S.S. ([www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo)).

Os concorrentes deverão comparecer no «Centro de Transfusões de Sangue de Macau», situado na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 2.º andar, Macau, no dia 7 de Abril de 2016 às 11,00 horas para visita às instalações a que se destina o objecto deste concurso.

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 3 de Maio de 2016.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 4 de Maio de 2016, pelas 10,00 horas, na sala do «Auditório», situada junto ao CHCSJ.

A admissão a concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$44 000,00 (quarenta e quatro mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através de garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 23 de Março de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 4 280,00)

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de medicina legal, em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 6 de Janeiro de 2016.

Serviços de Saúde, aos 23 de Março de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

為填補經由衛生局以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員十一缺，經二零一六年二月十七日第七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁 (<http://www.ssm.gov.mo>)，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年三月二十三日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$783.00)

## 通告

第01/SS/2016號批示

根據第4/2010號行政法規第三條第三款(四)項及第四款的規定，本人續任衛生局仁伯爵綜合醫院護士監督蔣麗冰為護理同等學歷審查委員會委員，自二零一六年三月三十日起，任期兩年。

二零一六年一月十九日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$685.00)

(開考編號：00616/02-ATA)

按照社會文化司司長二零一六年三月四日的批示，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，本局現以考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同制度填補衛生局行政技術助理員職程第一職階二等行政技術助理員(行政文員範疇)四十五缺，以及未來將出現的相同範疇第一職階二等行政技術助理員職缺。

### 1. 開考類別

本普通對外入職開考以考核方式進行。

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de onze lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 17 de Fevereiro de 2016.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 23 de Março de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

## Avisos

Despacho n.º 01/SS/2016

Ao abrigo do disposto na alínea 4) do n.º 3 e n.º 4 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 4/2010, renovada a nomeação de Cheong Lai Peng, enfermeira-supervisora do Centro Hospitalar Conde de S. Januário dos Serviços de Saúde, como membro da Comissão de Equiparação de Habilitações de Enfermagem, pelo período de dois anos, a partir de 30 de Março de 2016.

Serviços de Saúde, aos 19 de Janeiro de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 685,00)

(Ref. do Concurso n.º 00616/02-ATA)

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Março de 2016, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos), conjugado com o Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de quarenta e cinco lugares de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, área de oficial administrativo, em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, e dos que vierem a verificar-se na mesma área:

### 1. Tipo de concurso

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas.



## 2. 開考有效期

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

## 3. 任用方式

以行政任用合同制度聘用，試用期為期六個月。

## 4. 職務內容

從事處理一切涉及行政活動的工作，可包括一個或多個職務範圍，以確保機關的持續運作：在人事管理方面，處理一切與人事相關的行政程序及文書工作；在文書處理方面，製作各類文件，資料輸入，並作適當的精美印製；在文書管理方面，處理所有函件的收發及送遞程序；在檔案方面，進行組織及文件分類，管理存檔物料的保存工作，以及對大量文件進行內部管制；在接待公眾方面，接待使用者並向他們提供服務和資訊；在會計方面，處理預算案的計算工作，管理經常性開支，執行稅款收納；在財產管理方面，進行財產分類，並執行有關供應的工作。

## 5. 薪俸

5.1 第一職階二等行政技術助理員之薪俸點為第14/2009號法律《公職人員職程制度》附件一表二所載的第三級別195點。

5.2 需按工作安排接受輪值工作，提供輪值工作將按現行《澳門公共行政工作人員通則》獲發相應之輪值津貼。

5.3 其他工作條件及福利按現行公職法律制度的一般及特別標準。

## 6. 投考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

6.1 澳門特別行政區永久性居民；

6.2 須符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款第b)項至f)項所規定的擔任公共職務之一般要件；

6.3 具有初中畢業學歷。

## 2. Validade do concurso

A validade do presente concurso é de um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

## 3. Forma de provimento

É provido em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses.

## 4. Conteúdo funcional

O assistente técnico administrativo de 2.ª classe executa todas as tarefas relacionadas com a actividade administrativa, podendo compreender uma ou mais áreas funcionais, assegurando deste modo o funcionamento do serviço. Na área de pessoal executa todo o expediente e todos os procedimentos burocráticos relativos ao pessoal. Na área de processamento de texto/dactilografia redige documentos diversos, digitando-os e imprimindo-lhes uma apresentação estética adequada. Na área de expediente executa os procedimentos relativos à entrada, encaminhamento e expedição de toda a correspondência. Na área de arquivo procede à organização e classificação dos documentos, zela pela conservação do material do arquivo e controla o fluxo interno de documentos. Na área de atendimento ao público acolhendo e prestando informações aos utentes. Na área de contabilidade executa os cálculos relativos a propostas orçamentais, efectua o controlo das despesas correntes e executa a cobrança de taxas. Na área de património procede à classificação de bens e executa as tarefas relativas ao aprovisionamento.

## 5. Vencimento

5.1 O assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 195 da tabela indiciária de vencimentos, constante do nível 3 do Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos).

5.2 Caso por conveniência do serviço necessite prestar trabalho por turnos, é atribuído ao trabalhador o correspondente subsídio de turno, nos termos do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau.

5.3 As demais condições de trabalho e regalias obedecem aos critérios gerais e especiais do Regime Jurídico da Função Pública em vigor.

## 6. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam os seguintes requisitos:

6.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

6.2 Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;

6.3 Estejam habilitados com o ensino secundário geral.

## 7. 投考辦法

報考人應自本通告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接的第一個工作日起計二十日內，填妥經第250/2011號行政長官批示第一款核准的投考報名表（可於印務局購買或於其網頁及本局網頁下載），並附同下列文件，於指定期限及辦公時間（週一至週四，上午九時至下午五時四十五分；週五，上午九時至下午五時三十分）以親送方式遞交到二等行政技術助理員報考收件處，位於若憲馬路衛生局行政大樓地下：

### 7.1 與公職無聯繫的投考人應遞交：

- a) 有效的身份證明文件副本（遞交時需出示正本核對）；
- b) 本通告要求的學歷證明文件（遞交時需出示正本核對）；
- c) 經投考人簽署的履歷（詳列學歷、工作經驗及相關專業培訓/課程，以及附同相關證明文件）（所遞交之履歷需經投考人簽署，否則視為沒有遞交）。

### 7.2 與公職有聯繫的投考人應遞交：

與公職有聯繫的投考人須遞交上述a)、b)和c)項所指文件以及所屬部門發出的個人資料紀錄，其內應載明曾擔任之職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作評核/工作表現評核。

與公職有聯繫的投考人，如上述a)、b)項所指文件及個人資料紀錄已存於投考人個人檔案內，可豁免遞交，但須在報名表上明確聲明。

## 8. 甄選方式

甄選以下列方式進行，而每項甄選方式之評分比例如下：

- a) 知識考試（淘汰制）—— 50%；
- b) 專業面試（淘汰制）—— 30%；
- c) 履歷分析—— 20%。

## 7. Forma de admissão

A apresentação de candidaturas deve ser feita no prazo de vinte dias a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, mediante entrega pessoal da «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo n.º 1 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 (adquirida na Imprensa Oficial ou descarregada na página electrónica daquela entidade pública ou dos Serviços de Saúde), devidamente preenchida, até ao termo do prazo fixado e durante o horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 horas e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 horas e as 17,30 horas), no local da recepção para inscrição de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, sita na Estrada do Visconde de S. Januário, rés-do-chão do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, acompanhada dos seguintes documentos:

7.1 Os candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido (é necessário a apresentação de original para autenticação);
- b) Documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (é necessário a apresentação de original para autenticação);

c) Nota curricular, devidamente assinada (donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, experiência profissional e formação profissional/curso, devendo a mesma ser acompanhada das cópias dos documentos comprovativos mencionados) (é necessário que a nota curricular seja assinada pelo próprio candidato, sob pena de se considerar como falta de entrega da mesma);

7.2 Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos referidos nas alíneas a), b) e c) e ainda o registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem como as classificações de serviço/avaliações do desempenho relevantes para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b), bem como do registo biográfico, desde que os mesmos se encontrem já arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

## 8. Métodos de selecção

A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

- a) Prova de conhecimentos (eliminatória): 50%;
- b) Entrevista profissional (eliminatória): 30%;
- c) Análise curricular: 20%.

知識考試是評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。以筆試形式進行，為時三小時，知識考試取得的成績以0分至100分表示，得分低於50分，將被淘汰且不得進入接續的甄選方式。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件，專業面試的成績以0分至100分表示，得分低於50分，將被淘汰且不得進入接續的甄選方式。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任某一職務的能力。

## 9. 最後成績

9.1 最後成績以0分至100分表示。在最後成績中得分低於50分之投考人，均視為被淘汰。

9.2 如投考人得分相同，則按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條所規定訂出排名的優先次序。

## 10. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

- a) 中華人民共和國澳門特別行政區基本法；
- b) 第57/99/M號法令——行政程序法典；
- c) 第8/2005號法律——個人資料保護法；
- d) 第81/99/M號法令——重組澳門衛生司之組織結構；
- e) 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；
- f) 第8/2004號法律——公共行政工作人員工作表現評核原則；
- g) 第31/2004號行政法規——公共行政工作人員的工作表現評核一般制度；
- h) 第8/2006號法律——公務人員公積金制度；
- i) 第11/2007號行政法規——公務人員工作表現的獎賞制度；
- j) 第14/2009號法律——公務人員職程制度；

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função. Reveste-se da forma escrita e tem a duração de três horas. Os resultados obtidos na prova de conhecimentos são classificados de 0 a 100, considerando-se excluídos e não sendo admitidos aos métodos seguintes os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil de exigências da função. Adopta-se a escala de 0 a 100, considerando-se excluídos e não sendo admitidos aos métodos seguintes os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

## 9. Classificação final

9.1 Na classificação final é adoptada a escala de 0 a 100 valores. São excluídos os candidatos que na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

9.2 Em caso de igualdade classificativa são aplicados os critérios de preferência sucessiva previstos no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

## 10. Programa

O programa abrangerá as seguintes matérias:

- a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;
- b) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M;
- c) Lei n.º 8/2005 — Lei da Protecção de Dados Pessoais;
- d) Reestruturação da orgânica dos Serviços de Saúde de Macau, consagrada pelo Decreto-Lei n.º 81/99/M;
- e) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;
- f) Lei n.º 8/2004 — Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;
- g) Regulamento Administrativo n.º 31/2004 — Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;
- h) Lei n.º 8/2006 — Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;
- i) Regulamento Administrativo n.º 11/2007 — Regime dos prémios e incentivos ao desempenho dos trabalhadores dos serviços públicos;
- j) Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

k) 第2/2011號法律——年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度；

l) 第1/2014號法律——調整年資獎金、津貼及補助的金額；

m) 第23/2011號行政法規——公務人員的招聘、甄選及晉級培訓；

n) 經五月十五日第30/89/M號法令及第6/2006號行政法規修改之十二月十五日第122/84/M號法令——有關工程、取得財貨及勞務之開支制度；

o) 七月六日第63/85/M號法令——規定購置物品及取得服務之程序；

p) 第12/2015號法律——公共部門勞動合同制度；

q) 一般時事及社會常識；

r) 邏輯推理。

知識考試期間，除上述法例之外，投考人不得以任何方式（包括使用電子產品）查閱其他參考書籍或資料。

#### 11. 名單公佈

知識考試的地點，日期及時間將載於確定名單的公告內。

#### 12. 典試委員會

本開考之典試委員會由下列成員組成：

主席：首席顧問行政主任 譚釗成

正選委員：首席高級技術員 劉雅文

首席高級技術員 黃恩娜

候補委員：首席特級技術輔導員 潘鳳儀

一等技術員 劉詩敏

#### 13. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

上述名單將於若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處張貼，並上載於衛生局網頁<http://www.ssm.gov.mo>。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

#### 14. 適用法例

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

二零一六年三月二十二日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$9,314.00）

k) Lei n.º 2/2011 — Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família;

l) Lei n.º 1/2014 — Alteração dos montantes do prémio de antiguidade, subsídios e abono;

m) Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;

n) Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, com as alterações dadas pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio, e pelo Regulamento Administrativo n.º 6/2006 — Regime das despesas com obras e aquisição de bens e serviços;

o) Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho — Regula o processo de aquisição de bens e serviços;

p) Lei n.º 12/2015 — Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos;

q) Actualidades gerais e conhecimentos gerais da sociedade;

r) Raciocínio lógico.

Durante a prova de conhecimentos é proibida a consulta de outros livros ou informações de referência, para além de legislação supramencionada, assim como o uso de qualquer dispositivo electrónico.

#### 11. Publicação de listas

O local, a data e hora da realização da prova escrita constarão do aviso referente à lista definitiva.

#### 12. Júri

O júri do concurso tem a seguinte constituição:

*Presidente:* Tam Chiu Seng, administrador assessor principal.

*Vogais efectivos:* Lao Nga Man, técnico superior principal; e

Wong Ian No, técnico superior principal.

*Vogais suplentes:* Pun Fong I, adjunto-técnico especialista principal; e

Lao Si Man, técnico de 1.ª classe.

#### 13. Local de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

As referidas listas serão afixadas na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde e estarão disponíveis na página electrónica destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>). Os locais de afixação e de consulta da referida lista serão também publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

#### 14. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), conjugadas com o Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

Serviços de Saúde, aos 22 de Março de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 9 314,00)

## 文化局

## INSTITUTO CULTURAL

## 公告

## Anúncio

文化局為填補下列空缺，經於二零一六年三月二日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門塔石廣場文化局大樓文化局總部及上載於文化局網頁，以供查閱：

行政任用合同人員：

第一職階一等高級技術員一缺；

第一職階特級技術輔導員一缺；

第一職階一等技術輔導員三缺；

第一職階特級行政技術助理員一缺；

第一職階一等攝影師及視聽器材操作員一缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，有關名單被視為確定名單。

二零一六年三月二十二日於文化局

局長 吳衛鳴

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas, para efeitos de consulta, na sede do Instituto Cultural, sita na Praça do Tap Seac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, bem como publicadas na página electrónica do Instituto Cultural, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, condicionados, documentais, para o preenchimento dos seguintes lugares do Instituto Cultural, cujo anúncio dos avisos de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 2 de Março de 2016:

Para o pessoal em regime de contrato administrativo de provimento:

Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão;

Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão;

Três lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão;

Um lugar de fotógrafo e operador de meios audiovisuais de 1.ª classe, 1.º escalão.

As referidas listas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Instituto Cultural, aos 22 de Março de 2016.

O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

## 通告

## Aviso

第11/IC/2016號批示

Despacho n.º 11/IC/2016

本人根據第15/2009號法律第十條、第26/2009號行政法規第二十二及第二十三條規定，作出決定如下：

Ao abrigo do disposto nos artigos 10.º da Lei n.º 15/2009 e 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, determino o seguinte:

一、授予副局長梁曉鳴管理其屬下工作人員及演藝發展廳、澳門演藝學院及文化傳播處以下的權限：

1. São delegadas no vice-presidente do Instituto Cultural, Leung Hio Ming, as seguintes competências, no âmbito da gestão dos trabalhadores que lhe estão afectos e do Departamento de Desenvolvimento das Artes do Espectáculo, Conservatório de Macau e Divisão de Comunicação Cultural:

(一) 批准相關工作人員的年假表；

1) Aprovar os mapas anuais de férias dos trabalhadores;

(二) 批准相關工作人員享受每段最多十一個工作日的年假申請，並對更改、提前年假以及因個人理由或工作需要而累積最多十一個工作日年假的申請作出決定；

2) Autorizar o gozo de férias por períodos não superiores a onze dias úteis e decidir sobre os pedidos de alteração, antecipação e de acumulação de férias por motivos pessoais, até ao máximo de onze dias úteis, ou por conveniência de serviço;

- (三) 對相關工作人員的缺勤解釋作出決定；
- (四) 認可工作表現評核結果，但主管人員除外；
- (五) 批准其管理範疇內部部門主管及秘書的代任。

二、授予副局長陳炳輝管理其屬下工作人員及文化創意產業促進廳、公共圖書館管理廳、澳門檔案館、學術及出版處以下的權限：

- (一) 批准相關工作人員的年假表；
- (二) 批准相關工作人員享受每段最多十一個工作日的年假申請，並對更改、提前年假以及因個人理由或工作需要而累積最多十一個工作日年假的申請作出決定；
- (三) 對相關工作人員的缺勤解釋作出決定；
- (四) 認可工作表現評核結果，但主管人員除外；
- (五) 批准其管理範疇內部部門主管及秘書的代任。

三、授予人力資源及行政處處長鄭麗雅以下權限：

- (一) 批准相關工作人員享受每段最多十一個工作日的年假申請，並對更改、提前年假以及因個人理由或工作需要而累積最多十一個工作日年假的申請作出決定；
- (二) 對相關工作人員的缺勤解釋作出決定；
- (三) 簽署文化局工作人員的職務、法律或薪俸狀況作出的聲明書或其他同類的證明文件，並得確認該等文件的副本；
- (四) 准許簽發存檔於人力資源及行政處的文件證明，但法律特別規定的除外。

四、授予文化局文化遺產廳廳長梁惠敏、文化創意產業促進廳廳長何嘉榮、公共圖書館管理廳廳長鄧美蓮、組織及行政財政管理廳廳長羅麗薇、演藝發展廳廳長楊子健、文博廳廳長李麗嬌、澳門檔案館館長劉芳、文化傳播處處長林俊強、學術及出版處處長黃文輝、文化遺產保護處處長陳聰、研究及計劃處處長黃一翔、文創規劃及發展處代處長何鴻斌、圖書資源發展處處長孔繁婷、讀者服務及推廣處處長羅子強、組織及資訊處處長梁

3) Decidir sobre os pedidos de justificação de faltas dos trabalhadores;

4) Homologar as avaliações do desempenho, salvo as do pessoal de chefia;

5) Autorizar a substituição das chefias e secretários das subunidades e organismos dependentes no âmbito das respectivas competências.

2. São delegadas no vice-presidente do Instituto Cultural, Chan Peng Fai, as seguintes competências, no âmbito da gestão dos trabalhadores que lhe estão afectos e dos Departamento de Promoção das Indústrias Culturais e Criativas, Departamento de Gestão de Bibliotecas Públicas, Arquivo de Macau e Divisão de Estudos e Publicações:

1) Aprovar os mapas anuais de férias dos trabalhadores;

2) Autorizar o gozo de férias por períodos não superiores a onze dias úteis, e decidir sobre os pedidos de alteração, antecipação e de acumulação de férias por motivos pessoais, até ao máximo de onze dias úteis, ou por conveniência de serviço;

3) Decidir sobre os pedidos de justificação de faltas dos trabalhadores;

4) Homologar as avaliações do desempenho, salvo as do pessoal de chefia;

5) Autorizar a substituição das chefias e secretários das subunidades e organismos dependentes no âmbito das respectivas competências.

3. São delegadas na chefe da Divisão de Recursos Humanos e Administrativa, Cheang Lai Nga, as seguintes competências:

1) Autorizar o gozo de férias por períodos não superiores a onze dias úteis, e decidir sobre os pedidos de alteração, antecipação e de acumulação de férias por motivos pessoais, até ao máximo de onze dias úteis, ou por conveniência de serviço;

2) Decidir sobre os pedidos de justificação de faltas dos respectivos trabalhadores;

3) Assinar declarações e outros documentos similares, comprovativos da situação jurídico-funcional, ou remuneratória dos trabalhadores do Instituto Cultural, bem como autenticar cópias dos mesmos documentos;

4) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados na Divisão de Recursos Humanos e Administrativa, com exclusão dos excepcionados por lei.

4. São delegadas nos chefes do Departamento do Património Cultural, Leong Wai Man, do Departamento de Promoção das Indústrias Culturais e Criativas, Ho Ka Weng, do Departamento de Gestão de Bibliotecas Públicas, Tang Mei Lin, do Departamento de Organização e Gestão Administrativa e Financeira, Lo Lai Mei, do Departamento de Desenvolvimento das Artes do Espectáculo, Ieong Chi Kin, do Departamento de Museus, Lei Lai Kio, na directora do Arquivo de Macau, Lau Fong, nos chefes da Divisão de Comunicação Cultural, Lam Chon Keong, da Divisão de Estudos e Publicações, Wong Man Fai, da Divisão de Salvaguarda do Património Cultural, Chan Chong, da Divisão de Estudos e Projectos, Wong Iat Cheong, da Divisão de Planeamento e Desenvolvimento das Indústrias

慶翔、財政及財產處處長梁淑盈、文娛活動處處長鄭繼明、演藝活動處處長李碧琪、澳門文化中心主任區慧思、澳門博物館館長呂志鵬、澳門藝術博物館館長陳浩星、視覺藝術發展處處長余永鴻以下權限：

(一) 批准相關工作人員享受每段最多十一個工作日的年假申請，並對更改、提前年假以及因個人理由或工作需要而累積最多十一個工作日年假的申請作出決定；

(二) 對相關工作人員的缺勤解釋作出決定。

五、根據法律規定，在核實有關開支的合法性、有預留款項及有權限實體的許可後，批准以載於預算內的開支撥款結算及支付有關開支之權限授予組織及行政財政管理廳廳長羅麗薇及財政及財產處處長梁淑盈共同簽署。

六、倘據位人不在或因故不能視事時，本批示所規定授予的權限僅由其代任人行使。

七、本授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

八、對行使現授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

九、獲授權人自二零一六年一月一日起在本授權範圍內所作的行為，予以追認。

十、本批示廢止刊登於二零一五年三月二十五日第十二期第二組《澳門特別行政區公報》內的第01/IC/2015號批示。

十一、在不妨礙第九款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

二零一六年三月二十一日於文化局

局長 吳衛鳴

(是項刊登費用為 \$4,724.00)

Culturais e Criativas, substituto, Ho Hong Pan, da Divisão de Desenvolvimento de Recursos Bibliográficos, Hong Fan Teng, da Divisão de Prestação e Promoção de Serviços aos Leitores, Lo Chi Keong, da Divisão de Organização e Informática, Leong Heng Cheong, da Divisão Financeira e Patrimonial, Leung Sok Ieng, da Divisão de Actividades Recreativas, Cheang Kai Meng, da Divisão de Actividades das Artes do Espectáculo, Paula Lei, nos directores do Centro Cultural de Macau, Nelma Wong Morais Alves, do Museu de Macau, Loi Chi Pang, e do Museu de Artes de Macau, Chan Hou Seng, e no chefe da Divisão de Desenvolvimento das Artes Visuais, U Weng Hong, as seguintes competências:

1) Autorizar o gozo de férias por períodos não superiores a onze dias úteis, e decidir sobre os pedidos de alteração, antecipação e de acumulação de férias por motivos pessoais, até ao máximo de onze dias úteis, ou por conveniência de serviço;

2) Decidir sobre os pedidos de justificação de faltas dos respectivos trabalhadores.

5. São delegadas conjuntamente nas chefes do Departamento de Organização e Gestão Administrativa e Financeira, Lo Lai Mei, e da Divisão Financeira e Patrimonial, Leung Sok Ieng, as competências para autorizarem, mediante assinatura de ambas, a liquidação e o pagamento das despesas que devam ser satisfeitas por conta das dotações inscritas no orçamento, verificados os pressupostos de legalidade, cabimentação e autorização pela entidade competente.

6. Na ausência ou impedimento do titular do cargo, as delegações de competências previstas no presente despacho são exercidas por quem o substitua.

7. A presente delegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

8. Dos actos praticados no uso das competências ora delegadas cabe recurso hierárquico necessário.

9. São ratificados os actos praticados pelos delegados, no âmbito da presente delegação de competências, desde 1 de Janeiro de 2016.

10. É revogado o Despacho n.º 01/IC/2015, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 25 de Março de 2015.

11. Sem prejuízo do disposto no n.º 9, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Instituto Cultural, aos 21 de Março de 2016.

O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 4 724,00)

## 旅遊局

### 名單

為旅遊局以行政任用合同任用的特別職程監察範疇第一職階一等督察一缺以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

### Listas

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de inspector de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira

開考公告經於二零一六年一月六日第一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：分  
林佩琪..... 79.31

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年三月十日社會文化司司長的批示確認)

二零一六年三月四日於旅遊局

典試委員會：

主席：首席特級督察 林瑞源

正選委員：特級督察 何硯亢

顧問文案（法務局） 唐伯福

旅遊局為填補編制內特別職程監察範疇第一職階特級督察一缺，經於二零一六年一月六日第一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：分  
冼道寧..... 93.88

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公布之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年三月十五日社會文化司司長的批示確認)

二零一六年三月八日於旅遊局

典試委員會：

主席：顧問督察 施米高

正選委員：首席特級督察 馬小玲

特級督察（勞工事務局） 劉燕珊

(是項刊登費用為 \$2,584.00)

especial, área de inspeção, provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 6 de Janeiro de 2016:

*Candidato aprovado:* valores  
Lam Pui Kei.....79,31

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Março de 2016).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 4 de Março de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Lim Soei Njan, inspector especialista principal.

*Vogais efectivos:* Ho In Kong, inspector especialista; e

Tong Pak Fok, letrado assessor da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de inspector especialista, 1.º escalão, da carreira especial, área de inspeção do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 6 de Janeiro de 2016:

*Candidato aprovado:* valores  
Sin Doe Ling Carlos .....93,88

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Março de 2016).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 8 de Março de 2016.

O Júri:

*Presidente:* José Miguel de Sales da Silva, inspector assessor.

*Vogais efectivos:* Ma Sio Leng, inspectora especialista principal; e

Lao In San, inspectora especialista da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

(Custo desta publicação \$ 2 584,00)



為旅遊局以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考公告經於二零一六年二月三日第五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
李卓敏.....	81.83

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公布之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年三月十五日社會文化司司長的批示確認)

二零一六年三月十日於旅遊局

典試委員會：

主席：首席技術員 陳玉蓮

正選委員：首席特級技術輔導員 韋翠珊

二等高級技術員(教育暨青年局) 方偉聖

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

## 公 告

旅遊局為填補人員編制內翻譯員職程的第一職階一等翻譯員兩缺，以有限制及考核方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一六年二月十七日第七期《澳門特別行政區公報》第二組內。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利中心12樓旅遊局告示板上及上載於本局網頁 (<http://industry.macautourism.gov.mo>) 以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一六年三月十七日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$989.00)

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 3 de Fevereiro de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lei Cheok Man.....	81,83

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Março de 2016).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 10 de Março de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Chan Iok Lin, técnica principal.

*Vogais efectivos:* Vai Choi San, adjunta-técnica especialista principal; e

Fong Wai Seng, técnico superior de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

## Anúncios

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo (DST), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e publicada na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macautourism.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, de prestação de provas e condicionado, para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro da DST, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 17 de Fevereiro de 2016.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 17 de Março de 2016.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

為填補旅遊局人員編制內技術員職程第一職階一等技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考通告張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板，並公佈於本局網頁 (<http://industry.macaotourism.gov.mo>) 及行政公職局網頁。報考應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接的第一個辦公日起計十天內作出。

二零一六年三月十八日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$920.00)

Torna-se público que se encontra afixado, no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo (DST), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e publicado na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macaotourism.gov.mo>) e na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DST, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal da DST, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 18 de Março de 2016.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

## 體育局

### 通告

第16/GP/2016號批示

經考慮第15/2009號法律第十條、第26/2009號行政法規第二十二條及第二十三條、第19/2015號行政法規第四條第二款的規定，及行使在二零一六年三月九日《澳門特別行政區公報》第十期第二組公佈的第28/2016號社會文化司司長批示第四款所賦予的職權，作出本批示。

一、轉授予本局副局長劉楚遠，以下屬管理體育發展廳、運動員培訓處和運動醫學中心範疇之權限：

(一) 就累積年假作出決定；

(二) 批准不超越法定上限的超時或輪值工作；

(三) 批准體育發展廳廳長、運動員培訓處及運動醫學中心人員享受年假及提前享受年假的申請；

(四) 接受體育發展廳廳長、運動員培訓處及運動醫學中心人員因缺勤而作的解釋，有關決定取決於是否接受其提出的理由；

## INSTITUTO DO DESPORTO

### Aviso

Despacho n.º 16/GP/2016

Tendo em consideração o disposto no artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, nos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, no n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 19/2015 e no uso da faculdade conferida pelo n.º 4 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 28/2016, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 9 de Março de 2016, determino:

1. São subdelegadas no vice-presidente deste Instituto, Lau Cho Un, no âmbito da gestão do Departamento de Desenvolvimento Desportivo, da Divisão de Formação de Atletas e do Centro de Medicina Desportiva, as seguintes competências:

1) Decidir sobre acumulação de férias;

2) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite legalmente previsto;

3) Autorizar o gozo de férias e a respectiva antecipação a pedido do trabalhador em relação ao chefe do Departamento de Desenvolvimento Desportivo e ao pessoal da Divisão de Formação de Atletas e do Centro de Medicina Desportiva;

4) Justificar as faltas do chefe do Departamento de Desenvolvimento Desportivo e do pessoal afecto à Divisão de Formação de Atletas e ao Centro de Medicina Desportiva, que dependam de aceitação pelo dirigente das razões invocadas pelo trabalhador;

(五) 認可人員工作表現評核結果，但屬評核主管者除外；

(六) 批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於體育局的開支表章節中的撥款承擔的、用於進行工程及取得財貨和勞務的開支，但以澳門幣壹拾伍萬元為限；如屬免除諮詢或豁免訂立書面合同者，有關金額上限減半；

(七) 批准發放載於體育基金本身預算開支表中的津貼，但以澳門幣壹拾伍萬元為限；

(八) 簽署發給澳門特別行政區及以外實體和機構、屬體育局職責範圍內的文書，但致行政長官和司長辦公室、立法會、檢察長和終審法院院長辦公室、廉政公署和審計署的文書除外。

二、轉授予本局副局長林蓮嬌，以下屬管理澳門格蘭披治大賽車及大型體育活動廳和體育設施管理廳範疇之權限：

(一) 就累積年假作出決定；

(二) 批准不超越法定上限的超時或輪值工作；

(三) 批准澳門格蘭披治大賽車及大型體育活動廳廳長和體育設施管理廳廳長享受年假及提前享受年假的申請；

(四) 接受澳門格蘭披治大賽車及大型體育活動廳廳長和體育設施管理廳廳長因缺勤而作的解釋，有關決定取決於是否接受其提出的理由；

(五) 認可人員的工作表現評核結果，但屬評核主管者除外；

(六) 批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於體育局的開支表章節中的撥款承擔的、用於進行工程及取得財貨和勞務的開支，但以澳門幣壹拾伍萬元為限；如屬免除諮詢或豁免訂立書面合同者，有關金額上限減半；

(七) 簽署發給澳門特別行政區及以外實體和機構、屬體育局職責範圍內的文書，但致行政長官和司長辦公室、立法會、檢察長和終審法院院長辦公室、廉政公署和審計署的文書除外。

5) Homologar a avaliação de desempenho do pessoal, salvo no caso da avaliação das chefias;

6) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços, por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesa do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo ao Instituto do Desporto, até ao montante de 150 000,00 (cento e cinquenta mil) patacas, sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido dispensada a consulta ou a celebração de contrato escrito;

7) Autorizar a atribuição de quaisquer subsídios da tabela de despesa do Orçamento Privativo do Fundo do Desporto, até ao montante de 150 000,00 (cento e cinquenta mil) patacas;

8) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior, no âmbito das atribuições do Instituto do Desporto, com excepção do que é dirigido aos Gabinetes do Chefe do Executivo e Secretários, Assembleia Legislativa, Gabinetes do Procurador e do Tribunal de Última Instância, Comissariado contra a Corrupção e Comissariado da Auditoria.

2. São subdelegadas na vice-presidente deste Instituto, Lam Lin Kio, no âmbito da gestão do Departamento do Grande Prémio de Macau e dos Grandes Eventos Desportivos e do Departamento de Administração de Instalações Desportivas, as seguintes competências:

1) Decidir sobre a acumulação de férias;

2) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite legalmente previsto;

3) Autorizar o gozo de férias dos chefes do Departamento do Grande Prémio de Macau e dos Grandes Eventos Desportivos e do Departamento de Administração de Instalações Desportivas;

4) Justificar as faltas dos chefes do Departamento do Grande Prémio de Macau e dos Grandes Eventos Desportivos e do Departamento de Administração de Instalações Desportivas, que dependam de aceitação pelo dirigente das razões invocadas por aqueles;

5) Homologar a avaliação de desempenho do pessoal, salvo no caso da avaliação das chefias;

6) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços, por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesa do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo ao Instituto do Desporto, até ao montante de 150 000,00 (cento e cinquenta mil) patacas, sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido dispensada a consulta ou a celebração de contrato escrito;

7) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior, no âmbito das atribuições do Instituto do Desporto, com excepção do que é dirigido aos Gabinetes do Chefe do Executivo e Secretários, Assembleia Legislativa, Gabinetes do Procurador e do Tribunal de Última Instância, Comissariado contra a Corrupção e Comissariado da Auditoria.

三、轉授予本局體育發展廳廳長鄒國偉，以下屬管理該組織單位範疇之權限：

(一) 批准其下屬享受年假及提前享受年假的申請；

(二) 接受其下屬因缺勤而作的解釋，有關決定取決於是否接受其提出的理由；

(三) 批准作出由載於體育基金本身預算開支表中，關於發放個別津貼以資助體育總會及體育會的權限，有關金額以澳門幣貳萬元為限；當發放的個別津貼是用作支付租賃體育設施的費用時，這項權限可提高至澳門幣壹拾伍萬元；

(四) 簽署傳達上級批示的公函和一般程序的通知文件；

(五) 簽署向提供財貨及勞務或進行工程之供應商諮詢價格的函件；

(六) 簽發購置物料申請書。

四、轉授予本局體育設施管理廳廳長何華，以下屬管理該組織單位範疇之權限：

(一) 批准其下屬享受年假及提前享受年假的申請；

(二) 接受其下屬因缺勤而作的解釋，有關決定取決於是否接受其提出的理由；

(三) 簽署傳達上級批示的公函和一般程序的通知文件；

(四) 簽署向提供財貨及勞務或進行工程之供應商諮詢價格的函件；

(五) 簽發購置物料申請書。

五、轉授予本局澳門格蘭披治大賽車及大型體育活動廳廳長李詩靈，以下屬管理該組織單位範疇之權限：

(一) 批准其下屬享受年假及提前享受年假的申請；

(二) 接受其下屬因缺勤而作的解釋，有關決定取決於是否接受其提出的理由；

(三) 簽署傳達上級批示的公函和一般程序的通知文件；

3. São subdelegadas no chefe do Departamento de Desenvolvimento Desportivo deste Instituto, Chao Kuok Wai, no âmbito da gestão daquela unidade orgânica, as seguintes competências:

1) Autorizar o gozo de férias dos seus subordinados e a respectiva antecipação a pedido do trabalhador;

2) Justificar as faltas dos seus subordinados que dependam de aceitação pelo dirigente das razões invocadas pelo trabalhador;

3) Autorizar a atribuição de subsídios da tabela de despesa do Orçamento Privativo do Fundo do Desporto até ao montante de 20 000,00 (vinte mil) patacas, às associações e clubes desportivos, de natureza pontual, sendo esta competência aumentada para 150 000,00 (cento e cinquenta mil) patacas, sempre que se trate de subsídios pontuais destinados a compensar os encargos com o arrendamento de instalações desportivas;

4) Assinar ofícios de comunicação de despachos superiores, bem como ofícios de mero expediente necessário à tramitação dos processos;

5) Assinar as circulares para consulta de preços às empresas fornecedoras de bens e serviços ou que realizem obras;

6) Visar as requisições de material.

4. São subdelegadas no chefe do Departamento de Administração de Instalações Desportivas deste Instituto, Ho Wa, no âmbito da gestão daquela unidade orgânica, as seguintes competências:

1) Autorizar o gozo de férias dos seus subordinados e a respectiva antecipação a pedido do trabalhador;

2) Justificar as faltas dos seus subordinados que dependam de aceitação pelo dirigente das razões invocadas pelo trabalhador;

3) Assinar ofícios de comunicação de despachos superiores, bem como ofícios de mero expediente necessário à tramitação dos processos;

4) Assinar as circulares para consulta de preços às empresas fornecedoras de bens e serviços ou que realizem obras;

5) Visar as requisições de material.

5. São subdelegadas na chefe do Departamento do Grande Prémio de Macau e dos Grandes Eventos Desportivos deste Instituto, Lei Si Leng, no âmbito da gestão daquela unidade orgânica, as seguintes competências:

1) Autorizar o gozo de férias dos seus subordinados e a respectiva antecipação a pedido do trabalhador;

2) Justificar as faltas dos seus subordinados que dependam de aceitação pelo dirigente das razões invocadas pelo trabalhador;

3) Assinar ofícios de comunicação de despachos superiores, bem como ofícios de mero expediente necessário à tramitação dos processos;

(四) 簽署向提供財貨及勞務或進行工程之供應商諮詢價格的函件；

(五) 簽發購置物料申請書。

六、轉授予本局組織及行政財政管理廳廳長林國洪，以下屬管理該組織單位範疇之權限：

(一) 批准其下屬享受年假及提前享受年假的申請；

(二) 就其下屬累積年假而作出決定；

(三) 接受其下屬因缺勤而作的解釋，有關決定取決於是否接受其提出的理由；

(四) 批准體育局工作人員收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(五) 批准體育局工作人員及其家屬前往在衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；

(六) 按照法律規定，批准向有關工作人員發放經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》及第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》或合同規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金；

(七) 批准為人員、物料及設備、不動產和車輛投保；

(八) 批准提供與體育局存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(九) 批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於體育局的開支表章節中的撥款承擔的、用於進行工程及取得財貨和勞務的開支，但以澳門幣壹萬元為限；

(十) 簽署計算及結算體育局工作人員服務時間的證明文件；

(十一) 簽署體育局人員職務、法律或薪俸狀況的聲明書或其他同類證明文件，並認證該等文件的副本；

(十二) 根據第23/2011號行政法規第十二條第二款的規定，簽署體育局人員的個人資料紀錄；

4) Assinar as circulares para consulta de preços às empresas fornecedoras de bens e serviços ou que realizem obras;

5) Visar as requisições de material.

6. São subdelegadas no chefe do Departamento de Organização e Gestão Administrativa e Financeira deste Instituto, Lam Kuok Hong, no âmbito da gestão daquela unidade orgânica, as seguintes competências:

1) Autorizar o gozo de férias dos seus subordinados e a respectiva antecipação a pedido do trabalhador;

2) Decidir sobre acumulação de férias dos seus subordinados;

3) Justificar as faltas dos seus subordinados que dependam de aceitação pelo dirigente das razões invocadas pelo trabalhador;

4) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por faltas por motivo de doença aos trabalhadores do Instituto do Desporto;

5) Autorizar a apresentação dos trabalhadores do Instituto do Desporto e dos seus familiares às Juntas Médicas que funcionem no âmbito dos Serviços de Saúde;

6) Autorizar a atribuição de prémios de antiguidade e de subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na Lei n.º 2/2011 (Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família) ou nos contratos e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto na Lei n.º 8/2006, aos respectivos trabalhadores, nos termos legais;

7) Autorizar o seguro de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

8) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no Instituto do Desporto, com exclusão dos excepcionados por lei;

9) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços, por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesa do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo ao Instituto do Desporto, até ao montante de 10 000,00 (dez mil) patacas;

10) Assinar documentos comprovativos de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelos trabalhadores do Instituto do Desporto;

11) Assinar declarações e quaisquer documentos similares comprovativos da situação jurídico-funcional ou remuneratória do pessoal do Instituto do Desporto, bem como autenticar cópias dos mesmos documentos;

12) Assinar registos biográficos do pessoal do Instituto do Desporto, previstos no n.º 2 do artigo 12.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011;

- (十三) 簽署衛生護理證；
- (十四) 簽署體育局工作人員的報到憑證；
- (十五) 簽署致印務局的印件申請、政府船塢的勞務取得申請書；
- (十六) 簽署已獲有權限實體批准的資產及勞務取得申請書；
- (十七) 簽署傳達上級批示的公函和一般程序的通知文件；
- (十八) 簽署向提供財貨及勞務或進行工程之供應商諮詢價格的函件；
- (十九) 簽發購置物料申請書；
- (二十) 簽署發給澳門特別行政區及以外實體和機構、屬體育局職責範圍內的文書，但致行政長官和司長辦公室、立法會、檢察長和終審法院院長辦公室、廉政公署和審計署的文書除外。

七、當有關職位的據位人不在或因故不能視事時，由其法定代任人行使本批示所轉授的權限。

八、當主管官職據位人的法定代任人不在或因故不能視事時，本批示所轉授的權限由有關附屬單位所隸屬的領導官職據位人行使。

九、本轉授權限不妨礙發出指令或指示的權力、收回權以及有權廢止獲轉授權者所作之行為。

十、對行使本轉授權限而作出的行為，得向社會文化司司長提起必要訴願。

十一、自二零一六年三月十六日起，在本轉授權限範圍內所作出的行為，均予以追認。

十二、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

(經社會文化司司長二零一六年三月二十一日的批示確認)

二零一六年三月二十三日於體育局

局長 潘永權

(是項刊登費用為 \$9,823.00)

- 13) Assinar os cartões de acesso aos cuidados de saúde;
- 14) Assinar as guias de apresentação relativas aos trabalhadores do Instituto do Desporto;
- 15) Assinar as requisições dirigidas à Imprensa Oficial e às Oficinas Navais;
- 16) Assinar as requisições para aquisição de bens e serviços, depois de autorizadas pela entidade competente;
- 17) Assinar ofícios de comunicação de despachos superiores, bem como ofícios de mero expediente necessários à tramitação dos processos;
- 18) Assinar as circulares para consulta de preços às empresas fornecedoras de bens e serviços ou que realizem obras;
- 19) Visar as requisições de material;
- 20) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior, no âmbito das atribuições do Instituto do Desporto, com excepção do que é dirigido aos Gabinetes do Chefe do Executivo e Secretários, Assembleia Legislativa, Gabinetes do Procurador e do Tribunal de Última Instância, Comissariado contra a Corrupção e Comissariado da Auditoria.

7. Na ausência ou impedimento dos titulares dos cargos, as competências subdelegadas previstas no presente despacho são exercidas por quem os substitua legalmente.

8. Na ausência ou impedimento de quem substitua legalmente os titulares dos cargos de chefia, as competências subdelegadas previstas no presente despacho são exercidas pelo titular do cargo de direcção de que dependa a respectiva subunidade orgânica.

9. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo do poder de emitir directivas ou instruções, do poder de avocar e do poder de revogar os actos praticados pelos subdelegados.

10. Dos actos praticados ao abrigo da presente subdelegação de competências cabe recurso hierárquico necessário para o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura.

11. São ratificados todos os actos praticados, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 16 de Março de 2016.

12. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos a partir da data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Março de 2016).

Instituto do Desporto, aos 23 de Março de 2016.

O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

(Custo desta publicação \$ 9 823,00)

**高等教育輔助辦公室****通告**

第1/GAES/2016號批示

本人根據第4/2010號行政法規第三條第三款(二)項及第四款的規定,作出以下批示:

續任高等教育輔助辦公室特級技術員何可寧為護理同等學歷審查委員會委員,自二零一六年三月三十日起生效,為期兩年。

二零一六年三月一日於高等教育輔助辦公室

辦公室主任 蘇朝暉

(是項刊登費用為 \$783.00)

**GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR****Aviso**

Despacho n.º 1/GAES/2016

Ao abrigo do disposto na alínea 2) do n.º 3 e n.º 4 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 4/2010, mando:

É renovada a nomeação de Ho Ho Neng, técnico especialista do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, como membro da Comissão para a Equiparação de Habilitações em Enfermagem, pelo período de dois anos, com efeitos a partir de 30 de Março de 2016.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, 1 de Março de 2016.

O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

**澳門理工學院****通告**

第001/ESS/2016號批示

本人根據第4/2010號行政法規第三條第三款(五)項及第四款的規定,作出以下批示:

續任澳門理工學院高等衛生學校教師林愛貞為護理同等學歷審查委員會委員,自二零一六年三月三十日起生效,為期兩年。

二零一六年三月二十一日於澳門理工學院高等衛生學校

校長 劉明

(是項刊登費用為 \$852.00)

**INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU****Aviso**

Despacho n.º 001/ESS/2016

Ao abrigo do disposto na alínea 5) do n.º 3 e n.º 4 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 4/2010, mando:

É renovada a nomeação de Lam Oi Ching Bernice Nogueira, docente da Escola Superior de Saúde do Instituto Politécnico de Macau, como membro da Comissão para a Equiparação de Habilitações em Enfermagem, pelo período de dois anos, com efeitos a partir de 30 de Março de 2016.

Escola Superior de Saúde do Instituto Politécnico de Macau, aos 21 de Março de 2016.

A Directora da Escola, *Liu Ming*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

**土地工務運輸局****公告**

“統計暨普查局新辦公室裝修工程”  
公開招標競投

1. 招標實體:土地工務運輸局。
2. 招標方式:公開招標。

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS  
E TRANSPORTES****Anúncio**

Concurso público para  
«Obra de remodelação das instalações da Direcção dos  
Serviços de Estatística e Censos»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.
2. Modalidade do concurso: concurso público.

3. 施工地點：澳門馬濟時總督大馬路415號地下N座及2樓。

4. 承攬工程目的：室內裝修工作。

5. 最長施工期：160工作天（一百六十工作天）（為計算本承攬工程施工期之效力，僅星期日及按照第60/2000號行政命令訂定的公眾假日不視為工作天）。

6. 標書的有效期限：標書的有效期限為九十日，由公開開標結束之日起計，可按招標方案規定延期。

7. 承攬類型：以系列價金承攬。

8. 臨時擔保：\$200,000.00（澳門幣貳拾萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。

9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在公開開標日期前已遞交註冊申請或續期的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請或續期的批准。

12. 交標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號地下，土地工務運輸局接待暨一般文書處理科。

截止日期及時間：二零一六年四月二十日（星期三）中午十二時正。

倘上述截標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則交標之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局五樓會議室。

日期及時間：二零一六年四月二十一日（星期四）上午九時三十分。

倘截標日期根據上述第12點被順延，又或上述公開開標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則公開開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

3. Local de execução da obra: Avenida do Governador Jaime Silvério Marques, n.º 415, r/c N e 2.º andar, Macau.

4. Objecto da empreitada: remodelação.

5. Prazo máximo de execução: 160 dias de trabalho (cento e sessenta dias de trabalho). (Para efeitos da contagem do prazo de execução das obras da presente empreitada, somente os domingos e os feriados estipulados na Ordem Executiva n.º 60/2000 não serão considerados como dias de trabalho).

6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do encerramento do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.

8. Caução provisória: \$ 200 000,00 (duzentas mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.

9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso, tenham requerido ou renovado a sua inscrição; neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido ou da renovação de inscrição.

12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

*Local:* Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau;

*Dia e hora limite:* dia 20 de Abril de 2016, quarta-feira, até às 12,00 horas.

Em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora limite para a entrega de propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora limites estabelecidas para a entrega de propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

13. Local, dia e hora do acto público do concurso:

*Local:* sala de reunião da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 5.º andar, Macau;

*Dia e hora:* dia 21 de Abril de 2016, quinta-feira, pelas 9,30 horas.

Em caso de adiamento da data limite para a entrega de propostas mencionada de acordo com o n.º 12 ou em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora estabelecida para o acto público do concurso acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora estabelecidas para o acto público do concurso serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.



根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席公開開標。

14. 編製標書使用之語言：標書文件須以澳門特別行政區之任一正式語文編製，若標書文件使用其他語言編製時，則應附具經認證之譯本，為了一切之效力，應以該譯本為準（產品的樣本說明除外）。

15. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十七樓公共建築廳。

時間：辦公時間內（由九時至十二時四十五分及十四時三十分至十七時）。

於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格：\$260.00（澳門幣貳佰陸拾元整）。

16. 評標標準及其所佔之比重：

——工程造價60%；

——施工期3%；

——工作計劃10%；

——施工經驗及質量15%；

——廉潔誠信12%。

17. 附加的說明文件：由二零一六年四月七日至截標日止，投標者可前往馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十七樓公共建築廳，以了解有否附加之說明文件。

二零一六年三月二十三日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

（是項刊登費用為 \$4,528.00）

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público do concurso para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Línguas a utilizar na redacção da proposta:

Os documentos que instruem a proposta (com excepção dos catálogos de produtos) são obrigatoriamente redigidos numa das línguas oficiais da Região Administrativa Especial de Macau, caso os documentos acima referidos estejam elaborados noutras línguas, deverão os mesmos ser acompanhados de tradução legalizada para língua oficial e aquela tradução deverá ser válida para todos os efeitos.

15. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

*Local:* Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 17.º andar, Macau;

*Hora:* horário de expediente (das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas)

Na Secção de Contabilidade da DSSOPT, poderão ser solicitadas cópias do processo de concurso ao preço de \$ 260,00 (duzentas e sessenta patacas).

16. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço da obra: 60%;

— Prazo de execução: 3%

— Plano de trabalhos: 10%;

— Experiência e qualidade em obras: 15%;

— Integridade e honestidade: 12%.

17. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer no Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 17.º andar, Macau, a partir de 7 de Abril de 2016, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 23 de Março de 2016.

O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

(Custo desta publicação \$ 4 528,00)

## 地圖繪製暨地籍局

### 公告

地圖繪製暨地籍局為填補行政任用合同人員之第一職階首席特級技術員一缺，經二零一六年二月十七日第七期《澳門特別行政區公報》第二組，刊登以審查文件方式進行限制性普通晉級

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

### Anúncio

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos servi-

開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，將有關投考人臨時名單張貼於馬交石炮台馬路三十二至三十六號澳門電力公司大樓六字樓行政暨財政處，並於本局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一六年三月十八日於地圖繪製暨地籍局

局長 張紹基

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

ços públicos), se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, Edifício CEM, 6.º andar, e publicada no *website* da DSCC, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista principal, 1.º escalão, do pessoal contratado em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 17 de Fevereiro de 2016.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 18 de Março de 2016.

O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

## 海 事 及 水 務 局

### 名 單

按照刊登於二零一五年七月十五日第二十八期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，有關海事及水務局通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同制度（現為行政任用合同）填補技術員職程第一職階二等技術員（行政範疇）兩缺，現公佈合格應考人成績名單如下：

合格應考人：	分
1.º 司徒嘉寶 .....	65.03
2.º 余翠婷 .....	64.38
3.º 陳燕霞 .....	62.79
4.º 薛新琳 .....	61.75
5.º 吳富華 .....	61.00
6.º 梁美欣 .....	60.99
7.º 施彬彬 .....	60.17
8.º 林明波 .....	60.00
9.º 郭錦文 .....	59.93
10.º 仇健堯 .....	59.72
11.º 王聖洪 .....	59.68
12.º 陳小琪 .....	58.77
13.º 趙秀玲 .....	58.61
14.º 李偉得 .....	58.47

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

### Listas

Classificativa dos candidatos aprovados no concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área administrativa, em regime de contrato além do quadro (actualmente designado por contrato administrativo de provimento) da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 15 de Julho de 2015:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Si Tou Ka Pou .....	65,03
2.º U Choi Teng .....	64,38
3.º Chan In Ha .....	62,79
4.º Sit San Lam .....	61,75
5.º Ng Fu Wa .....	61,00
6.º Leong Mei Ian .....	60,99
7.º Si Pan Pan .....	60,17
8.º Lam Meng Po .....	60,00
9.º Kuok Kam Man .....	59,93
10.º Chao Kin Io .....	59,72
11.º Wong Seng Hong .....	59,68
12.º Chan Sio Kei .....	58,77
13.º Chio Sao Leng .....	58,61
14.º Lei Wai Tak .....	58,47

合格應考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
15.º 鄒燕蘭.....	58.25	15.º Wu In Lan .....	58,25
16.º 李蘭蘭.....	58.03	16.º Lei Lan Lan .....	58,03
17.º 傅婉婷.....	57.75	17.º Fu Un Teng.....	57,75
18.º 李彬浩.....	57.60	18.º Lei Pan Hou .....	57,60
19.º 盧啓賢.....	57.45	19.º Lou Kai Yin .....	57,45
20.º 何梓洋.....	57.36	20.º Ho Chi Ieong.....	57,36
21.º 鄒釗.....	56.92	21.º Chao Chio .....	56,92
22.º 王培鶯.....	56.57	22.º Wong Pui Ieng .....	56,57
23.º 崔震聲.....	56.30	23.º Choi Chan Seng.....	56,30
24.º 李錦雄.....	56.07	24.º Lei Kam Hong.....	56,07
25.º 陸思琪.....	55.95	25.º Lok Si Kei.....	55,95
26.º 黃燕松.....	55.87	26.º Wong In Chong.....	55,87
27.º 梁肖歡.....	55.31	27.º Leong Chio Fun .....	55,31
28.º 李淑君.....	55.23	28.º Lei Sok Kuan .....	55,23
29.º 甄曉澄.....	55.06	29.º Ian Hio Cheng .....	55,06
30.º 招可健.....	54.40	30.º Chiu Ho Kin.....	54,40
31.º 蔡小旋.....	54.37	31.º Choi Sio Sun.....	54,37
32.º 李靜婷.....	54.29	32.º Lei Cheng Teng.....	54,29
33.º 何振東.....	54.24	33.º Ho Chan Tong.....	54,24
34.º 謝友德.....	54.20	34.º Che Iao Tak.....	54,20
35.º 鄭子嫣.....	54.00	35.º Kuong Chi In .....	54,00
36.º 施劍華.....	53.88	36.º Si Kim Wa.....	53,88
37.º 譚嘉榮.....	53.73	37.º Tam Ka Weng .....	53,73
38.º 曾雅詩.....	53.40	38.º Chang Nga Si.....	53,40
39.º 黃清怡.....	53.32	39.º Huang Qingyi .....	53,32
40.º 陳億達.....	53.25	40.º Chan Iek Tat .....	53,25
41.º 王純盈.....	53.13	41.º Wong Son Ieng.....	53,13
42.º 區健誠.....	52.73	42.º Ao Kin Seng.....	52,73
43.º 王聖雯.....	52.69 c)	43.º Wong Seng Man.....	52,69 c)
44.º 彭美芬.....	52.69 c)	44.º Pang Mei Fan .....	52,69 c)
45.º 胡惠敏.....	52.68	45.º Wu Wai Man .....	52,68
46.º 鄭鳳瑜.....	52.38	46.º Cheang Fong U.....	52,38
47.º 林池勝.....	52.25	47.º Lam Chi Seng .....	52,25
48.º 駱健強.....	52.17	48.º Lok Kin Keong.....	52,17
49.º 何靜汶.....	51.83	49.º Ho Cheng Man .....	51,83
50.º 黃宏輝.....	51.50	50.º Wong Wang Fai.....	51,50
51.º 王寶賢.....	51.33	51.º Wong Pou In.....	51,33
52.º 張震.....	51.17	52.º Cheong Chan .....	51,17
53.º 鍾寶汶.....	50.82	53.º Chong Pou Man.....	50,82
54.º 何珮珊.....	50.72	54.º Ho Pui San .....	50,72
55.º 魏曉雲.....	50.37 d)	55.º Ngai Hio Wan .....	50,37 d)
56.º 黃思雅.....	50.37 d)	56.º Wong Si Nga.....	50,37 d)

合格應考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
57.º 李甄妮.....	50.00 c)	57.º Lei Ian Nei .....	50,00 c)
58.º 李潤龍.....	50.00 c)	58.º Lei Ion Long .....	50,00 c)

備註:

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定:

——因缺席知識考試(筆試)被淘汰之投考人: 510名;

——因缺席專業面試而被淘汰之投考人: 3名。

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定:

——因知識考試得分低於五十分被淘汰之投考人: 734名。

c) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第一款規定的優先排列準則。

d) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款第三項規定的優先排列準則。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定, 投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內, 就上述名單向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年三月十四日運輸工務司司長的批示認可)

二零一六年三月七日於海事及水務局

典試委員會:

主席: 處長 唐蘊紅

正選委員: 首席顧問高級技術員 吳德龍

一等高級技術員 羅浩延

(是項刊登費用為 \$5,367.00)

海事及水務局為填補行政任用合同人員技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺, 以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考, 其開考公告已刊登於二零一五年十二月三十日第

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos (escrita): 510 candidatos;

— Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: 3 candidatos.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

— Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos: 734 candidatos.

c) Por ordem de preferência estipulada no n.º 1 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos);

d) Por ordem de preferência estipulada na alínea 3) do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Março de 2016).

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 7 de Março de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Tong Van Hong, chefe de divisão.

*Vogais efectivos:* Ng Tak Long, técnico superior assessor principal; e

Lo Hou In, técnico superior de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 5 367,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados por contrato

五十二期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人： 分  
張欣之..... 66.36

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一六年三月十七日運輸工務司司長的批示認可)

二零一六年三月十五日於海事及水務局

典試委員會：

主席：海事及水務局顧問高級技術員 盧敏如

正選委員：文化局一等高級技術員 蘇建明

海事及水務局首席技術輔導員 黃展

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 30 de Dezembro de 2015:

*Candidato aprovado:* valores  
Cheong Ian Chi .....66,36

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Março de 2016).

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 15 de Março de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Lou Man I, técnica superior assessora da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

*Vogais efectivos:* Sou Kin Meng, técnico superior de 1.ª classe do Instituto Cultural; e

Wong Chin, adjunto-técnico principal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

## 郵 政 局

### 公 告

為填補郵政局行政任用合同人員的以下空缺，經二零一六年三月二日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼於澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓，並於本局網頁內公佈：

第一職階顧問高級技術員四缺（一般範疇兩缺及資訊科技範疇兩缺）；

第一職階首席高級技術員五缺（資訊科技範疇）；

第一職階特級技術員五缺（一般範疇兩缺及資訊科技範疇三缺）；

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

### Anúncios

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas, no 2.º andar do edifício-sede da Direcção dos Serviços de Correios, sito no Largo do Senado, em Macau, e publicadas na página electrónica da Direcção dos Serviços de Correios, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Correios, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 2 de Março de 2016, para os seguintes lugares:

Quatro lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão (dois lugares da área geral e dois lugares da área de tecnologia da informação);

Cinco lugares de técnico superior principal, 1.º escalão (área de tecnologia da informação);

Cinco lugares de técnico especialista, 1.º escalão (dois lugares da área geral e três lugares da área de tecnologia da informação);

第一職階首席技術輔導員十二缺；

第一職階特級行政技術助理員五缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一六年三月二十一日於郵政局

局長 劉惠明

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

Doze lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão;

Cinco lugares de assistente técnico administrativo especializada, 1.º escalão.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 21 de Março de 2016.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

為填補郵政局以行政任用合同任用的行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員三缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈，報考應自緊接有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日計十天內作出。

二零一六年三月二十一日於郵政局

局長 劉惠明

(是項刊登費用為 \$950.00)

Torna-se público que se encontra afixado, no 2.º andar do edifício-sede da Direcção dos Serviços de Correios, sito no Largo do Senado, em Macau, e publicado nas páginas electrónicas destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores destes Serviços, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de três lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Correios, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 21 de Março de 2016.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

## 地 球 物 理 暨 氣 象 局

### 名 單

地球物理暨氣象局為填補地球物理暨氣象局行政任用合同人員技術員職程第一職階二等技術員（數學範疇）兩缺，經於二零一五年十月二十二日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現公佈最後成績名單如下：

合格投考人:	分
1.º 張家浩.....	68.13
2.º 蔡仲霞.....	66.38

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

### Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso de conhecimentos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de matemática, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 22 de Outubro de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Cheong Ka Hou.....	68,13
2.º Choi Chong Ha.....	66,38

合格投考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
3.º 陳耀安.....	65.99	3.º Chan Io On.....	65,99
4.º 曾震宇.....	65.50	4.º Chang Chan U.....	65,50
5.º 陳家豪.....	63.13	5.º Chan Ka Hou.....	63,13
6.º 徐健培.....	61.13	6.º Choi Kin Pui.....	61,13
7.º 周駿業.....	58.88	7.º Chao Chon Ip.....	58,88
8.º 馮健韶.....	57.88	8.º Fong Kin Sio.....	57,88
9.º 林美芳.....	57.35	9.º Lam Mei Fong.....	57,35
10.º 黃淑敏.....	56.75	10.º Wong Sok Man.....	56,75
11.º 何耀堂.....	56.38	11.º Ho Io Tong.....	56,38
12.º 何英俊.....	54.25	12.º Ho Ieng Chon.....	54,25

## 備註:

1) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定:

因缺席知識考試而被除名之投考人: 20名。

2) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定:

因知識考試得分低於五十分被淘汰之投考人: 34名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第二款的規定, 投考人可自本名單公佈之日起計算十個工作日內提起上訴。

(經二零一六年三月二十一日運輸工務司司長的批示確認)

二零一六年三月十八日於地球物理暨氣象局

## 典試委員會:

主席: 地球物理暨氣象局局長 馮瑞權

正選委員: 地球物理暨氣象局行政暨財政部主任 區少玫

地球物理暨氣象局顧問氣象高級技術員 曾秀樺

(是項刊登費用為 \$2,584.00)

## 公 告

為填補本局行政任用合同人員輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機兩缺, 經於二零一六年一月十三日第二期《澳門特

## Observações:

1) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 20 candidatos.

2) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

Excluídos por terem obtido na prova de conhecimentos classificação inferior a 50 valores: 34 candidatos.

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Março de 2016).

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 18 de Março de 2016.

## O Júri:

*Presidente:* Fong Soi Kun, director da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos.

*Vogais efectivos:* Au Siu Mui, chefe do Núcleo Administrativo e Financeiro da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos; e

Chang Sau Wa, meteorologista assessor da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos.

(Custo desta publicação \$ 2 584,00)

## Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores

別行政區公報》第二組刊登有關以考核方式進行普通對外入職開考之通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定，准考人確定名單已張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局，並於本局網頁內 (<http://www.smg.gov.mo>) 公佈。

二零一六年三月二十三日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

dos serviços públicos), se encontra afixada, na Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, Taipa Grande, Taipa, e publicada no *website* (<http://www.smg.gov.mo>) destes Serviços, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, para o preenchimento de dois lugares de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal destes Serviços, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 13 de Janeiro de 2016.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 23 de Março de 2016.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

## 交通事務局

### 名單

交通事務局為填補行政任用合同人員技術員職程第一職階首席技術員兩缺（一般範疇一缺及資訊範疇一缺），以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一六年一月二十七日第四期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
一般範疇：	
唐偉明.....	84.61
資訊範疇：	
盧志明.....	86.94

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一六年三月十八日運輸工務司司長的批示確認)

二零一六年三月十六日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（首席高級技術員） 陳嘉俊

正選委員：交通事務局首席高級技術員 梁喜欣

法務局首席技術員 林松傑

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

### Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico principal, 1.º escalão (um lugar da área geral e um lugar da área de informática), da carreira de técnico dos trabalhadores contratados por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 27 de Janeiro de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
Área geral:	
Tong Wai Meng.....	84,61
Área de informática:	
Lou Chi Meng.....	86,94

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Março de 2016).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 16 de Março de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional (técnico superior principal) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

*Vogais efectivos:* Leong Hei Ian, técnica superior principal da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego; e

Lam Chung Kit, técnico principal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.



交通事務局為填補行政任用合同人員行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一六年一月二十七日第四期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
張詠芷.....	83.39

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一六年三月十八日運輸工務司司長的批示確認)

二零一六年三月十六日於交通事務局

主席：交通事務局職務主管（首席高級技術員） 陳嘉俊

正選委員：交通事務局特級技術輔導員 李淑美

房屋局首席技術輔導員 吳富華

(是項刊登費用為 \$2,722.00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, do trabalhador contratado por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 27 de Janeiro de 2016:

Candidato aprovado:	valores
Cheung Wing Chi.....	83,39

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Março de 2016).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 16 de Março de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional (técnico superior principal) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

*Vogais efectivos:* Lee Sok Mei, adjunta-técnica especialista da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego; e

Ng Fu Wa, adjunto-técnico principal do Instituto de Habitação.

(Custo desta publicação \$ 2 722,00)